

UNIDAD DE CURRÍCULUM Y EVALUACIÓN  
MINISTERIO DE EDUCACIÓN

PROGRAMA DE ESTUDIO LENGUA Y CULTURA  
DE LOS PUEBLOS ORIGINARIOS ANCESTRALES

**1º BÁSICO: PUEBLO LICKANANTAY**

MINISTERIO DE EDUCACIÓN  
2021







A la comunidad educativa:


Estos últimos dos años han sido particularmente difíciles por la situación mundial de pandemia por Coronavirus, sin embargo, el Ministerio de Educación no ha descansado en su afán de elaborar y entregar herramientas de apoyo para que los niños de Chile se conviertan en ciudadanos que desarrollen la empatía, el respeto, la autonomía y la proactividad.

En este sentido, es especialmente grato poner en sus manos los Programas de Estudio de la asignatura Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales de 1° y 2° año de enseñanza básica (Decreto Supremo N°97 de 2020), que inició su vigencia el presente año 2021 para aquellos establecimientos educacionales que cuentan con matrícula de estudiantes pertenecientes a los nueve pueblos originarios (Ley Indígena N° 19.253): Aymara, Quechua, Lickanantay, Colla, Diaguita, Rapa Nui, Mapuche, Kawésqar y Yagán. Adicionalmente, se ofrece un Programa de Interculturalidad que posibilita el diálogo de saberes de las diferentes culturas presentes en el país.

Estos Programas de Estudio fueron elaborados por la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación en un proceso participativo de construcción con los diferentes pueblos originarios, según lo acordado en la Consulta Indígena de las Bases Curriculares de esta asignatura el año 2019. Presentan una propuesta pedagógica y didáctica que apoya el proceso de trabajo de los educadores tradicionales, y de profesores con formación en Educación Intercultural, quienes son los encargados de impartir la asignatura en los establecimientos educacionales. Además, es una herramienta que se pone a disposición de las comunidades educativas para el diseño e implementación de la enseñanza de la lengua y de la cultura de los pueblos originarios, desde una perspectiva institucional, que posibilite el logro de las expectativas de aprendizaje de todos los estudiantes de estos cursos.

Nos sentimos orgullosos de entregar a los estudiantes de Chile un currículum acorde a los tiempos actuales que rescata el saber de los pueblos originarios en su relación con la naturaleza, el universo y los otros, en su dimensión espiritual y social. Estamos seguros de que la asignatura y los programas de estudio contribuirán desde los primeros años de escolaridad a formar personas integrales, ciudadanos con competencias interculturales, autónomos, críticos, respetuosos y responsables, que desarrollen las habilidades, conocimientos y actitudes necesarias para seguir aprendiendo a lo largo de sus vidas y que estarán preparados para ser un aporte a la sociedad.

Los invito a conocer esta herramienta pedagógica y seguir trabajando juntos en beneficio de nuestros niños. Les saluda cordialmente,



**RAUL FIGUEROA SALAS**  
**MINISTRO DE EDUCACIÓN**

**Programa de Estudio Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales**  
**1° básico: Pueblo Lickanantay**

Aprobado por el CNED mediante Acuerdo N°140/2020

Equipo de Desarrollo Curricular  
Unidad de Currículum y Evaluación  
Ministerio de Educación 2021

**DISEÑO**

Armando Escoffier

**IMPRESIÓN**

Gráfica Andes

ISBN: 9789562929233

Santiago de Chile

**IMPORTANTE**

En el presente documento, se utilizan de manera inclusiva términos como “el docente”, “el estudiante”, “el profesor”, “el niño”, “el compañero” y sus respectivos plurales (así como otras palabras equivalentes en el contexto educativo) para referirse a hombres y mujeres.

Esta opción obedece a que no existe acuerdo universal respecto de cómo aludir conjuntamente a ambos sexos en el idioma español, salvo usando “o/a”, “los/las” y otras similares, y ese tipo de fórmulas supone una saturación gráfica que puede dificultar la comprensión de la lectura.

# ÍNDICE

<b>PRESENTACIÓN</b> .....	<b>3</b>
Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio .....	<b>4</b>
<b>NOCIONES BÁSICAS</b> .....	<b>5</b>
Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes .....	<b>5</b>
<b>ORIENTACIONES PARA IMPLEMENTAR EL PROGRAMA</b> .....	<b>7</b>
Los estudiantes como centro del aprendizaje .....	<b>7</b>
La comunidad como recurso y fuente de saberes .....	<b>7</b>
Uso de nuevas tecnologías .....	<b>8</b>
Aprendizaje interdisciplinario .....	<b>8</b>
Orientaciones para la contextualización curricular .....	<b>9</b>
Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio .....	<b>10</b>
Orientaciones para evaluar los aprendizajes .....	<b>13</b>
<b>ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO</b> .....	<b>15</b>
Organización curricular de los Programas de Estudio .....	<b>16</b>
Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes .....	<b>21</b>
Componentes de los Programas de Estudio .....	<b>22</b>
<b>ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO PRIMER AÑO BÁSICO PUEBLO LICKANANTAY</b> .....	<b>25</b>
<b>VISION GLOBAL DEL AÑO</b> .....	<b>26</b>
<b>UNIDAD 1</b> .....	<b>31</b>
Ejemplos de actividades .....	<b>35</b>
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente .....	<b>39</b>
Ejemplo de evaluación .....	<b>45</b>
<b>UNIDAD 2</b> .....	<b>47</b>
Ejemplos de actividades .....	<b>51</b>
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente .....	<b>55</b>
Ejemplo de evaluación .....	<b>59</b>



<b>UNIDAD 3</b> .....	<b>61</b>
Ejemplos de actividades .....	<b>65</b>
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente .....	<b>68</b>
Ejemplo de evaluación .....	<b>72</b>
<b>UNIDAD 4</b> .....	<b>73</b>
Ejemplos de actividades .....	<b>77</b>
Orientaciones para el educador tradicional y/o docente .....	<b>80</b>
Ejemplo de evaluación .....	<b>84</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB</b> .....	<b>85</b>

# PRESENTACIÓN

---

Las Bases Curriculares establecen Objetivos de Aprendizaje (OA) que definen los desempeños mínimos que se espera que todos los estudiantes logren en cada asignatura y en cada nivel de enseñanza. Estos objetivos integran habilidades, conocimientos y actitudes que se consideran relevantes para que los estudiantes alcancen un desarrollo armónico e integral que les permita enfrentar su futuro con las herramientas necesarias y participar de manera activa y responsable en la sociedad.

La Ley General de Educación (LGE) prescribe objetivos generales de la educación para los distintos niveles educativos (art. 28, 29 y 30). Señala, asimismo, que los establecimientos educacionales que cuenten con un alto porcentaje de estudiantes indígenas deberán considerar adicionalmente un objetivo general asociado al aprendizaje de la lengua y la cultura, en la Educación Básica “que los alumnos y alumnas desarrollen los aprendizajes que les permitan comprender diversos tipos de textos orales y escritos, y expresarse en forma oral en su lengua indígena” (art.29).

La LGE establece entre los principios de la educación, el principio de interculturalidad, que sostiene que “el sistema debe reconocer y valorar al individuo en su especificidad cultural y de origen, considerando su lengua, cosmovisión e historia” (art. 3, m). Igualmente, considera los principios de integración e inclusión, definiendo que “el sistema propenderá a eliminar todas las formas de discriminación arbitraria que impidan el aprendizaje y la participación de los estudiantes. Asimismo, el sistema propiciará que los establecimientos educativos sean un lugar de encuentro entre los estudiantes de distintas condiciones socioeconómicas, culturales, étnicas, de género, de nacionalidad o de religión” (art. 3, k).

El cambio del currículum nacional dictado por la LGE hacia una nueva forma, las Bases Curriculares, impulsó que el Sector de Lengua Indígena actualice y ajuste su propuesta a través de la elaboración de Bases Curriculares de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios, las que fueron aprobadas por el Consejo Nacional de Educación (CNED), a través de la Resolución Exenta N°399/2019 del 23/12/2019, que ejecuta el Acuerdo N°155/2019 del mismo organismo.

El principio de Interculturalidad cumple la misión de ofrecer una expectativa formativa sobre el aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos indígenas establecida para cada año del nivel de educación básica. De esta forma, busca resguardar que los estudiantes participen en una experiencia educativa compartida, como un elemento central de equidad, que permita favorecer la interculturalidad y la integración social.

Para aquellos establecimientos que no han optado por programas propios, el Ministerio de Educación suministra estos Programas de Estudio con el fin de facilitar una óptima implementación de las Bases Curriculares. Estos programas constituyen un complemento totalmente coherente y alineado con las Bases Curriculares y una herramienta para apoyar a los educadores tradicionales y docentes de Educación Intercultural Bilingüe en el logro de los Objetivos de Aprendizaje.



Bajo esta misión, la Unidad de Currículum y Evaluación del Ministerio de Educación pone a disposición de educadores tradicionales y docentes, los Programas de Estudio para Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales para 1º y 2º año básico.

En coherencia con lo anterior, la implementación de esta asignatura considera que para el caso de los Programas de Estudio de 1º a 6º año básico se operará según lo definido por el Ministerio de Educación en la etapa IV del Diálogo Nacional de la Consulta Indígena<sup>1</sup>: Desarrollo por parte del Ministerio de Educación de Programas de Estudio de 1º a 6º año básico para los 9 pueblos originarios que considera la asignatura (aymara, quechua, lickanantay, colla, diaguita, rapa nui, mapuche, kawésqar y yagán). Además, de un Programa de Estudio sobre Interculturalidad para todos los estudiantes, sin distinción de pertenencia a los pueblos originarios, el cual podrá ser utilizado por los establecimientos educacionales que voluntariamente lo deseen.

## Participación de los pueblos originarios en la elaboración de los Programas de Estudio

A partir de la aprobación de las Bases Curriculares por parte del Consejo Nacional de Educación se procedió al desarrollo de Programas de Estudio para los nueve pueblos originarios, incluyendo un Programa sobre Interculturalidad que ha dado pie a la reafirmación de la identidad de los estudiantes pertenecientes a los pueblos indígenas y a la diversidad cultural para aquellos que no tienen este origen. Esta interacción conllevará necesariamente a un diálogo de conocimientos y saberes, una valoración y comprensión mutua de las diferencias culturales. Esta propuesta fue parte también de los acuerdos de la etapa de Diálogo, para avanzar hacia una asignatura que a futuro pueda ser para todos los estudiantes del país.

Para el proceso participativo de la construcción de los Programas de Estudio se convocó durante el año 2019 a representantes de los 9 pueblos originarios: educadores tradicionales, profesores de educación intercultural bilingüe y sabios, a encuentros regionales para colaborar en la elaboración y diseño de los Programas de Estudio de 1º y 2º año básico. Ellos aportaron sus saberes, conocimientos, historias y experiencias relacionados con la lengua y la cultura, lo cual permitió la sistematización de las propuestas entregadas por los participantes para la elaboración de estos Programas de Estudio, especialmente sugerencias tanto de contenidos culturales, como propuestas de actividades pertinentes en cuanto a nivel de vigencia de saberes y prácticas culturales de los diferentes pueblos originarios, acordes a los estudiantes de estos cursos.

Se valora la participación de los Pueblos Originarios en el desarrollo de los Programas de Estudio, cuestión que ha sido imprescindible, puesto que la especificidad de los contenidos lingüísticos y culturales residen precisamente en el seno de los pueblos, siendo los depositarios, cultores y guardianes de toda su riqueza patrimonial. En este sentido su colaboración ha permitido que estos conocimientos se plasmen con pertinencia y recojan la rica diversidad que cada pueblo mantiene, junto a su permanente compromiso con la revitalización, desarrollo y fortalecimiento de su lengua y su cultura.

---

<sup>1</sup> Resultados del proceso de Consulta Indígena sistematizados en documento de: "Fundamentos Bases Curriculares de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales 1º a 6º año básico" (página 27), presentado al Consejo Nacional de Educación para la evaluación y aprobación de la propuesta curricular de esta asignatura.





# NOCIONES BÁSICAS

---

## Objetivos de Aprendizaje como integración de conocimientos, habilidades y actitudes

### Objetivos de Aprendizaje

Los **Objetivos de Aprendizaje** (OA) definen los aprendizajes para cada asignatura y año escolar. Estos objetivos son terminales. En su conjunto buscan cumplir los objetivos que establece la LGE e integran en su formulación las habilidades, actitudes y conocimientos sobre lengua y cultura de los pueblos indígenas, que los estudiantes deben lograr al finalizar cada año escolar.

Estos conocimientos, habilidades y actitudes se abordan en estos Programas de Estudio de forma integrada, buscando su articulación, de modo que en su conjunto favorezcan el desarrollo de los propósitos formativos de la asignatura en concordancia con los propósitos formativos que orientan el Currículo Nacional.

### Habilidades

Las **habilidades** son estrategias para realizar tareas y para solucionar problemas con precisión y adaptabilidad. Una habilidad puede desarrollarse en el ámbito intelectual, psicomotriz, afectivo y/o social. En este sentido, las habilidades son fundamentales para construir un pensamiento de calidad, y en este marco, los desempeños que se considerarán como manifestación de los diversos grados de desarrollo de una habilidad constituyen un objeto importante del proceso educativo. Los indicadores de logro explicitados en estos Programas de Estudio, y también las actividades de aprendizaje sugeridas, apuntan específicamente a un desarrollo armónico de las habilidades cognitivas y no cognitivas de los estudiantes.

### Conocimientos

Los **conocimientos** corresponden a conceptos, sistemas conceptuales e información sobre hechos, procesos, procedimientos y operaciones. Esta noción contempla el conocimiento como información (sobre objetos, eventos, fenómenos, símbolos) y como comprensión; es decir, la información puesta en relación o contextualizada, integrada en marcos explicativos e interpretativos mayores que dan base para discernimientos y juicios.

### Actitudes

Las **actitudes** son disposiciones frente a objetos, ideas o personas, que incluyen componentes afectivos, cognitivos y valorativos, y que inclinan a las personas a determinados tipos de acciones. Las Bases Curriculares



detallan un conjunto de actitudes específicas que se espera desarrollar en cada asignatura, que emanan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales de las Bases. Se espera que, desde los primeros niveles, los estudiantes hagan propias estas actitudes, que se aprenden e interiorizan a través de un proceso permanente e intencional, en el cual es indispensable la reiteración de experiencias similares en el tiempo. El aprendizaje de actitudes no debe limitarse solo a la enseñanza en el aula, sino que debe proyectarse socialmente y ojalá, en el contexto de estos Programas de Estudio, involucrar a la familia y comunidad indígena, si se da el caso.

### **Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT) para el ciclo**

Los **Objetivos de Aprendizaje Transversales** (OAT) son aquellos que derivan de los Objetivos Generales de la LGE y se refieren al desarrollo personal y a la conducta moral y social de los estudiantes. Por ello, tienen un carácter más amplio y general; se considera que atañen al nivel completo de la Educación Básica y que su logro depende de la totalidad de los elementos que conforman la experiencia escolar, tanto en el aula como fuera de ella, sin que estén asociados de manera específica a una asignatura en particular.

Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estos se abordan en actitudes que se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios -en este caso- de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.



# ORIENTACIONES PARA IMPLEMENTAR EL PROGRAMA

---

## Los estudiantes como centro del aprendizaje

Los estudiantes son el centro del proceso de enseñanza-aprendizaje, por esta razón los Objetivos de Aprendizaje, los indicadores y actividades están redactados en función de ellos. Se asume que los estudiantes no son todos iguales, tienen diferentes identidades y mundos, y esta diferencia es la base para el aprendizaje efectivo. En todo momento se recomienda considerar las experiencias personales, identidades, intereses, gustos y realidades de todos los estudiantes que comparten la sala de clases, favoreciendo el diálogo intercultural entre ellos y buscando los puntos en común y los que los diferencian, de manera que aprendan a valorar y apropiarse de conocimientos distintos a los propios.

La centralidad de los aprendizajes también busca el fortalecimiento de la autoestima y el reconocimiento de su identidad, historia, lengua y cultura. La autoestima saludable es clave para el logro de las competencias estipuladas en el Programa de Estudio y para mejorar la calidad educativa. Un estudiante que se distancia de su cultura y de su lengua niega sus valores y atenta contra su mundo interior, lo que dificulta sustantivamente el logro de las competencias educativas. Por tal motivo, el Programa considera los factores afectivos que inciden en el aprendizaje, entre ellos, la autoestima positiva, la motivación, el estado físico y emocional y la actitud de los estudiantes.

## La comunidad como recurso y fuente de saberes

En el Programa de Estudio se legitima la comunidad como fuente de saberes y de experiencia. En el caso de las comunidades hablantes de los pueblos originarios, la presencia de personas mayores es fundamental, ya que son invaluable fuentes de conocimiento a quienes los estudiantes pueden consultar.

La escuela para asumir la tarea de recuperar una lengua y fortalecer la identidad, la autoestima y los valores de las culturas originarias, necesita incorporar a la familia, los sabios y otras autoridades tradicionales de la comunidad, ya que estos, como sujetos portadores de la cultura, podrán aportar con sus vivencias, valores, consejos y saberes desde su mundo cultural y traspasar sus experiencias a las nuevas generaciones, por medio de los discursos, relatos, historias de vida, cantos, bailes, expresiones artísticas, entre otros.

Asimismo, el educador tradicional también debe ser un aporte para el rescate y revitalización de la lengua, instando a los estudiantes a su uso diario no solo en el aula, sino que también fuera de ella, por ejemplo, mediante el saludo.



## Uso de nuevas tecnologías

Los Programas de Estudio proponen el uso de nuevas tecnologías, ya sean digitales o de comunicación, en el trabajo didáctico de la asignatura. Este aspecto tiene muchas ventajas, ya que otorga mayor dinamismo a la lengua y la incluye en los medios tecnológicos modernos. También permite el registro y el uso personal del material lingüístico; los estudiantes pueden, por ejemplo, utilizar la escritura digital para realizar sus trabajos, preparar PowerPoint, utilizar software, visitar y obtener información en sitios de internet, registrar música, grabarla y luego escucharla, etc. El uso de la tecnología permite que la enseñanza de las lenguas sea más atractiva y dinámica; en el entendido que estudiar no solo es leer un texto, sino también mirar, apreciar formas, colores, escuchar música, diálogos, entrevistas, teatro, ver películas o documentales, entre otras actividades. Todas ellas facilitan la percepción del aprendizaje y del autoaprendizaje, ya que permite a los estudiantes volver a lo aprendido las veces que su curiosidad lo estime necesario.

Por otra parte, en estos Programas de Estudio se intenciona el uso de recursos tecnológicos (TIC) precisamente a partir de un Objetivo de Aprendizaje, que se incluye en algunas unidades para el tratamiento específico de este tipo de recurso, siempre al servicio de la lengua y de la cultura originaria.

## Aprendizaje interdisciplinario

El trabajo interdisciplinario en la sala de clases es una oportunidad para relacionar conocimientos, contextualizar las actividades y articularlas con otras asignaturas del currículum nacional.

El educador tradicional y/o docente puede potenciar la relación interdisciplinaria al trabajar en conjunto con otros profesores algún tema o contenido cultural de las unidades del Programa de Estudio, utilizar la metodología de proyectos o planificar unidades en las cuales se desarrollen los conocimientos y las habilidades de más de una asignatura bajo el alero de un mismo tema, permitiendo abordar de manera más pertinente y contextualizada el proceso de enseñanza aprendizaje, considerando las diferentes estrategias didácticas que puedan atender a las necesidades de cada pueblo y en donde el niño o niña sea el centro de dicho proceso.

En la clase, el trabajo interdisciplinario otorga una inmejorable oportunidad para vincular y relacionar los conocimientos evitando una visión fragmentada de las disciplinas y del currículum, en general. En el caso de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales, la forma en que se integran y relacionan los ejes que la componen, confieren una perspectiva integradora y holística propia del conocimiento indígena. La lengua y la cultura son el soporte desde donde los ejes se articulan. En este sentido, la integración disciplinaria subyace en su formulación.

En los Programas de Estudio, se ofrecen diversas actividades de aprendizaje que permiten una articulación disciplinar con más de una asignatura:

En el caso del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, los diversos relatos y otros tipos de textos que se proporcionan como parte de la enseñanza de la lengua, se podrían trabajar de manera conjunta con algunos objetivos de aprendizaje de la asignatura de Lengua y Comunicación, ya que posibilitan una rica oportunidad de diversificar las actividades y complementar el aprendizaje desde la interculturalidad. En este sentido, se pueden utilizar estrategias vinculadas al trabajo de comprensión auditiva, los tipos de preguntas o interrogación de textos, entre otras.



En el caso del eje de Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica, contiene una perspectiva desde la mirada indígena en relación con su conformación como pueblo, por lo tanto, la posibilidad de poder articularse con la asignatura de Historia, Geografía y Ciencias Sociales favorece la posibilidad de ampliar el enfoque que se otorga comúnmente a este conocimiento.

A través del eje de Cosmovisión de los pueblos originarios, podemos comprender la mirada que tienen los pueblos de ver e interpretar el mundo como un todo integral del que se forma parte, no solo desde la materialidad física, sino que también en conexión con lo espiritual, con la forma de ser y hacer, y con la manera de entender y explicar el mundo. Por ende, se puede establecer un trabajo interdisciplinario con las asignaturas de Historia, Geografía y Ciencias Sociales, Ciencias Naturales y Orientación, para potenciar y ampliar los aprendizajes de los estudiantes.

Finalmente, el eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales, entrega una variada oportunidad de articulación disciplinar, ya que sus conocimientos se pueden incorporar a diversos objetivos de aprendizaje que ofrecen las asignaturas de Ciencias, Artes y Tecnología.

Asimismo, el trabajo interdisciplinario en la escuela puede intencionar ir avanzando en el desarrollo de competencias interculturales entre los diferentes docentes y los estudiantes, beneficiar la interacción y el diálogo entre culturas distintas. Así como también ampliar el campo de comprensión y conocimiento de los pueblos originarios del país, tan necesario para la cultura nacional.

## Orientaciones para la contextualización curricular

### Condiciones de contexto

Los Programas de Estudio como herramienta didáctica es el espacio donde la contextualización debe ponerse en acción. En este sentido, se considera a los educadores tradicionales y docentes como agentes fundamentales de su puesta en práctica, en cuanto personas con competencias lingüísticas y culturales que les permita la toma de decisiones orientadas al logro de los Objetivos de Aprendizaje por parte de todos los estudiantes.

La contextualización curricular es el proceso de apropiación y desarrollo del currículum en una realidad educativa concreta. Este se lleva a cabo considerando las características particulares del contexto escolar (por ejemplo, el medio en que se sitúa el establecimiento educativo, el proyecto educativo institucional de las escuelas y la comunidad escolar, el grado de vitalidad lingüística, la cercanía de espacios y agentes educativos comunitarios), lo que posibilita que el proceso educativo adquiera significado para los estudiantes desde sus propias realidades y facilite, así, el logro de los Objetivos de Aprendizaje.

Un aspecto clave de la contextualización de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales está dado por el diálogo entre conocimientos y saberes, que permita que los estudiantes valoren la existencia de diversas formas de conocimiento. En este sentido, es necesario considerar que para los pueblos la construcción y comprensión de los conocimientos se funda en su relación con los elementos existentes en la naturaleza; es decir, la persona, como parte de la naturaleza, construye sus conocimientos en relación con todos los elementos existentes, tanto del ámbito espiritual, natural y cultural. Otro aspecto importante para tener en cuenta es la incorporación de la familia, sabios y otras autoridades tradicionales, los que, como sujetos portadores de su cultura pueden contribuir a contextualizar los saberes de su mundo cultural en el espacio escolar.



## Consideraciones a la diversidad sociolingüística

Los Objetivos de Aprendizaje propuestos para los Programas de Estudio son amplios y terminales de cada curso, de modo que las definiciones de aprendizajes a lograr permitan dar respuesta a las distintas realidades lingüístico-culturales de los nueve pueblos originarios, a partir de las progresiones que puedan configurarse didácticamente de cada OA. Esto es particularmente significativo para los Objetivos de Aprendizaje del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, dada la gran diversidad sociolingüística de las aulas en las que se implemente la asignatura. Por ello, la decisión de trabajar la asignatura con OA asociados a sensibilización sobre la lengua; al rescate y revitalización de la lengua; o a fortalecimiento y desarrollo de la lengua, debe basarse en un diagnóstico de la situación sociolingüística propia de la comunidad educativa, de la vitalidad de la lengua en la comunidad local, de la orientación de los proyectos educativos hacia el desarrollo de programas de revitalización o de bilingüismo, entre otros aspectos.

## Tratamiento de la lengua en los Programas de Estudio

En concordancia con las Bases Curriculares, estos Programas de Estudio han sido contruidos con el propósito de poder atender a la diversidad de realidades sociolingüísticas, territoriales y socioeducativas de cada pueblo originario. En este sentido, el proceso de enseñanza y de aprendizaje de las lenguas indígenas debe surgir desde los propios pueblos, por lo cual el enfoque de trabajo con la lengua debe rescatar y valorar los sentidos de la enseñanza de la lengua para las comunidades, los métodos comunitarios territoriales de enseñanza (discursos orales, enseñanza en la práctica, entre otros), y los métodos y estrategias ancestrales de enseñanza aprendizaje (la oralidad y la relación de la lengua con la espiritualidad y la naturaleza), resultando fundamental la no separación de la lengua y de la cultura como un aspecto central de su enseñanza. Al mismo tiempo, el aprendizaje de la lengua desde este enfoque debe complementarse con la inclusión de estrategias didácticas acordes a la vitalidad lingüística de los pueblos y de los contextos de aula, orientadas a la sensibilización, revitalización y el bilingüismo.

A propósito de lo anterior, estos Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo integral del aprendizaje no de la lengua de forma aislada, sino en su relación inseparable con los conocimientos culturales. La idea es que mediante el desarrollo de habilidades como escuchar, hablar, observar, hacer/practicar, leer, escribir, entre otras, los conocimientos lingüísticos y culturales adquieran sentido y significado desde su propia lógica de construcción de conocimiento y de estructurar la lengua. Esto significa tener presente que para el proceso de enseñanza y de aprendizaje de la lengua y de la cultura se debe dar especial énfasis a la participación de los estudiantes en actividades concretas, auténticas, variadas y tareas significativas que representen situaciones comunicativas sociocultural y espiritualmente contextualizadas, cercanas a la realidad de los estudiantes, que promuevan un aprendizaje integral y holístico de la lengua y cultura de los pueblos indígenas, según sea el caso.

El abordaje de las lenguas indígenas en los Programas de Estudio apunta al desarrollo de competencias comunicativas que integran conocimientos, habilidades y actitudes en el contexto de vida, considerando aspectos lingüísticos y no lingüísticos contextualizados en la construcción de sentidos e identidad cultural. Esto significa que los estudiantes, de acuerdo con las realidades de cada pueblo, deben estar inmersos en un ambiente que los vincule con su cultura, conociendo, compartiendo y experimentando situaciones que los acerquen al mundo de los pueblos indígenas, siempre al servicio de la comunicación y de la valoración de sus rasgos identitarios; independientemente de si los estudiantes están en contextos rurales o urbanos, en ambos espacios pueden aprender la lengua.

Es así como los Programas de los pueblos que tienen mayor vitalidad lingüística, como son: aymara, que-



chua, rapa nui y mapuche, desarrollan propuestas de actividades para los tres contextos sociolingüísticos (Sensibilización sobre la lengua; Rescate y revitalización de la lengua; y Fortalecimiento y desarrollo de la lengua); en el caso de los pueblos kawésqar y yagán, que tienen una lengua o idioma, pero sin mayor vitalidad lingüística, desarrollan propuestas de actividades para los dos primeros contextos (Sensibilización sobre la lengua y Rescate y revitalización de la lengua); en cambio, para los pueblos lickanantay, colla y diaguita que no cuentan con lenguas con uso social, solo se desarrollan propuesta de actividades para el contexto de Sensibilización sobre la lengua.

En este sentido, estos Programas de Estudio ofrecen en el desarrollo de las actividades, ejemplos para los tres contextos sociolingüísticos establecidos en los Objetivos de Aprendizaje, con la finalidad de abordar el aprendizaje de la lengua y la cultura de cada pueblo. En el caso de los pueblos sin un uso social de la lengua, es decir, pueblos que han perdido su lengua o en los cuales no existe una comunidad de hablantes, se propone abordar el contexto de **sensibilización sobre la lengua**. Para lo cual, sería necesario un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas palabras o expresiones (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda. Por ejemplo, para los pueblos colla, diaguita, lickanantay, kawésqar y yagán se ofrecen actividades centradas en este contexto. Sin embargo, esto también se propone en los Programas de Estudio mapuche, quechua, aymara y rapa nui, que podrán ser trabajados desde este contexto inicial en lugares -como se dijo anteriormente- donde no exista un uso social de la lengua o en espacios urbanos donde se ha dejado de hablar el idioma. En este sentido, el Programa de Estudio ofrece posibilidades de acercarse a la lengua y a elementos culturales propios de los pueblos, con énfasis en la oralidad y en la reconstrucción lingüística y cultural en que la participación colectiva es fundamental. Asimismo, en el caso de pueblos en que no existe un registro de una lengua propia, se ofrece la oportunidad de incorporar, por ejemplo, léxico de culturas afines que en la práctica se utilizan, sobre todo para referirse a elementos del entorno o de la naturaleza, a aspectos relacionados con las ceremonias o actividades productivas que aún hoy se practican.

Por otra parte, se sugiere en este contexto sociolingüístico acercar a los estudiantes a estas culturas originarias mediante el disfrute y comprensión de relatos orales breves, en los que reconozcan algunas palabras en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. Es importante en este sentido, proporcionar a los estudiantes el conocimiento de relatos propios de la tradición de los pueblos, para ir despertando la curiosidad y el gusto por escuchar historias, experiencias de vida, canciones, juegos lingüísticos y otros tipos de textos referidos a los pueblos originarios, y puedan así expresar ideas, emociones y opiniones sobre su contenido.

Con respecto al contexto de **rescate y revitalización de la lengua** la propuesta incluye abordar un acercamiento a los elementos culturales en cuyo tratamiento se pueda incorporar algunas expresiones y frases breves (si se da el caso) en la lengua originaria que corresponda; también pueden ser en castellano, pero siempre culturalmente significativas. Para este contexto es importante que el educador tradicional o docente dé oportunidades a los estudiantes de participar en actividades y experiencias de aprendizaje de lengua y cultura, con un énfasis en el rescate de aspectos significativos de la historia, del territorio y patrimonio, así como en la investigación en su entorno cercano y en distintas fuentes como la familia y/o comunidad, de aspectos culturales y lingüísticos que pueden estar en la memoria de los mayores y puedan ser compartidos en las diferentes actividades que realicen junto a sus compañeros. En cuanto a la audición de relatos breves, propios de la tradición de los pueblos, se espera que se priorice el reconocimiento de palabras, expresiones o frases breves en lengua indígena o en castellano, culturalmente significativas. El énfasis sigue estando en la oralidad, por lo que la lectura o narración que haga el educador tradicional u otro usuario de la lengua originaria debe ser adecuada, con pronunciación clara, con uso de la expresividad y volumen que posibilite a los estudiantes ir familiarizándose con la lengua indígena, según sea el caso.



En cuanto al contexto de **fortalecimiento y desarrollo de la lengua indígena**, se espera que se aborde en los casos en que exista un uso social de esta, es decir, en que haya una comunidad de hablantes. Por ende, la expectativa se plantea en el uso permanente de la lengua originaria en distintas situaciones comunicativas. En este sentido, el Programa de Estudio promueve, según este contexto, el énfasis en la oralidad, el aprendizaje de palabras, frases y oraciones breves desde un enfoque comunicativo, iniciando con contenidos elementales para relacionarse con el entorno social, natural y cultural, y aunque la realidad de los estudiantes puede ser muy diferente en cuanto a conocimientos previos, se enfoca en cultivar el acto de escuchar, como una actitud base para los futuros aprendizajes. De esta manera, es necesario ir progresivamente trabajando la lengua indígena que corresponda, conectando a los estudiantes con los sonidos propios del idioma y su respectiva pronunciación. Asimismo, permitiendo a partir de las diferentes actividades vinculadas a los distintos ejes, la práctica del idioma, en el aprender haciendo, siempre en situaciones contextualizadas y significativas.

En cuanto al disfrute y comprensión de textos orales breves en lengua indígena (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos, se sugiere que el educador tradicional y/o docente proponga la audición permanente de este tipo de expresiones culturales, que posibilite a los estudiantes el contacto con los sonidos de la lengua originaria. Asimismo, puedan establecer relaciones con sus propias experiencias y demostrar su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual. Para ello, importante recurrir a actividades lúdicas que despierten el disfrute y el interés de los estudiantes por la lengua indígena y por los elementos culturales que le darán contexto a las diferentes actividades en las que participen; por ejemplo: refranes, adivinanzas, dramatizaciones, teatro de títeres, entre otras.

Es importante señalar que, los Programas de Estudio en relación con la variedad lingüística que se considera para la enseñanza específica de la lengua quechua, aymara y mapuche es la misma que se ha venido desarrollando en el sector de Lengua Indígena (de 1° a 8° año, desde 2010 a la fecha). Por lo tanto, para el caso quechua se contemplará la variante Cuzco Collao, que es la que se utiliza en la zona de Ollagüe, en la región de Antofagasta, donde se encuentra principalmente la comunidad hablante del quechua. El grafemario que se emplea será precisamente el aprobado por el Consejo Lingüístico Quechua de la zona, el año 2008, el cual se sustenta en la variante antes mencionada. Esto responde, además, a las características lingüísticas del quechua que se habla en Chile, a diferencia del quechua de otros países, ya que este idioma tiene presencia en contextos como Ecuador, Perú, Bolivia, entre otros.

En el caso aymara se continuará utilizando el llamado “Grafemario unificado de la lengua aymara”, el cual fue ratificado en una convención final regional, luego de periódicas discusiones en la localidad de Pozo Almonte, los días 28 y 29 de enero de 1997.

En el contexto mapuche se utilizará el grafemario azümcheffe, considerando el acuerdo 47, del 18 de junio de 2003, del Consejo Nacional de CONADI, como también la resolución exenta 1092, del 22 de octubre de 2003, de la CONADI, que promueve la difusión y escritura de dicho grafemario en los documentos públicos y con fines educativos. Sin embargo, en estos nuevos Programas de Estudio se propone el conocimiento también de otras formas de escribir, para dar cuenta de las variantes dialectales del idioma.

Los Programas de Estudio dan la posibilidad de contextualizar la variante lingüística de acuerdo con el territorio o región en que se implementarán. Esto significa, por ejemplo, que para el caso quechua se podrá considerar el uso de 3 vocales como de 5, según el territorio donde se implemente la asignatura. En el caso del mapuzungun, se visibilizan las variantes dialectales para dar cuenta de las diferencias territoriales que tiene este idioma. En el caso aymara las variantes léxicas que se presentan principalmente entre las regiones de Arica y Parinacota y la región de Tarapacá, donde se encuentra concentrado mayoritariamente el pueblo aymara.





## Orientaciones para evaluar los aprendizajes

La evaluación forma parte constitutiva de los procesos de enseñanza y aprendizaje. Para que se logre efectivamente esta función, debe tener como objetivos:

- ❖ Entregar evidencia del progreso en el logro de los aprendizajes.
- ❖ Favorecer la autorregulación del estudiante.
- ❖ Proporcionar información que permita conocer fortalezas y debilidades de los estudiantes.
- ❖ Retroalimentar la enseñanza y potenciar los logros esperados dentro de la asignatura.

Los Programas de Estudio promueven una evaluación formativa que tenga carácter más cualitativo que cuantitativo, que los desempeños de los estudiantes sean observados de distintas formas, a partir de diversas estrategias y actividades, y durante cada momento del proceso (no solo como un resultado final); asimismo, que se pueda retroalimentar a los estudiantes sobre sus resultados y avances, y se posibilite instancias de autoevaluación, coevaluación y heteroevaluación. En este sentido, “la evaluación se concibe como un conjunto de prácticas pedagógicas que fomentan la reflexión en torno al aprendizaje y la enseñanza, y facilitan a docentes y estudiantes la toma de decisiones para mejorar”<sup>2</sup>.

Este enfoque de evaluación formativa también ofrece la oportunidad de obtener información sobre la propia práctica docente o del educador tradicional, en cuanto al uso de la retroalimentación, ya que permite ir constatando minuciosamente si las actividades y estrategias diseñadas para enfrentar determinado aprendizaje son las adecuadas o requieren ser reformuladas. De esta manera el educador tradicional o docente posee una herramienta eficaz para ir monitoreando no solo el avance de los estudiantes, sino que también la eficacia del diseño pedagógico formulado en pos de propiciar aprendizajes de calidad y permanentes.

### La retroalimentación como estrategia de evaluación

Como se trata del uso de la lengua indígena, tanto en el plano oral como en el plano escrito, el monitoreo permanente del educador tradicional y/o docente es fundamental para los estudiantes, ya que a partir de los apoyos necesarios que pueda dar en las actividades de oralidad, de lectura y escritura para el logro de los aprendizajes, los niños y niñas pueden darse cuenta de sus avances y autocorrecciones; pero, fundamentalmente, sean conscientes del punto en el que se encuentran con respecto al aprendizaje solicitado, de lo que les falta por aprender y de qué manera pueden hacerlo.

Por otra parte, es importante considerar que el incremento del vocabulario en lengua originaria es un aprendizaje de proceso y que en la medida que haya más experiencia y aplicación, mayor será el dominio que los estudiantes alcanzarán. Cabe señalar que cada actividad es una oportunidad de evaluación. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación también provee de oportunidades para el aprendizaje de la lengua.

Se propone que el educador tradicional retroalimente continuamente el desarrollo de las actividades de aprendizaje, contestando dudas, modelando y orientando la pertinencia cultural de las expresiones y vocabulario usados por los estudiantes. Además, puede proponer preguntas de autoevaluación que permitan a los niños y niñas reflexionar sobre su propio aprendizaje.

También en los Programas de Estudio se sugiere evaluar formativamente la lectura y escritura, de acuerdo

<sup>2</sup> <https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-article-89343.html>

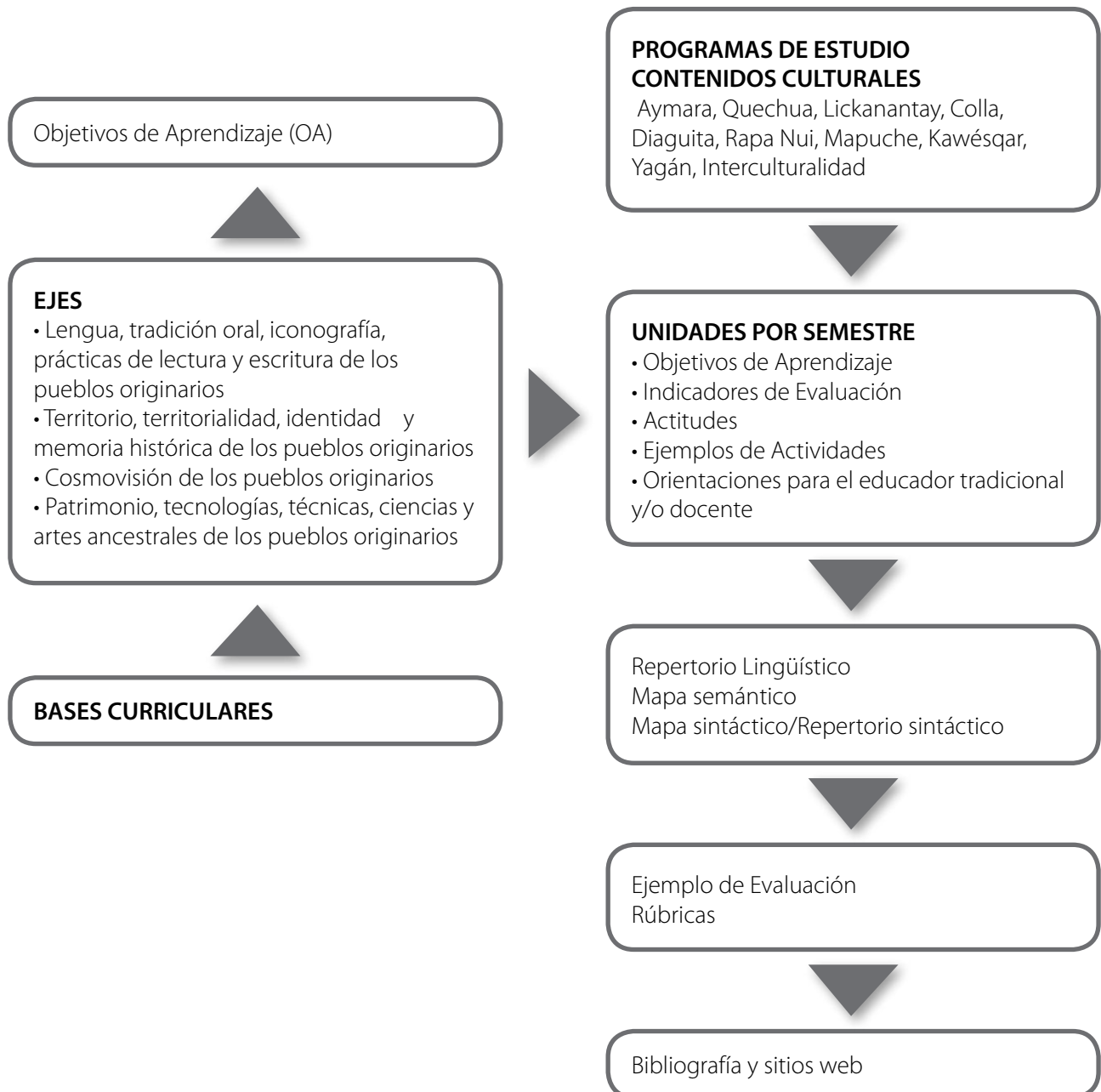


con el desarrollo progresivo que irán adquiriendo los estudiantes en el manejo de la lengua originaria a través del uso de rúbricas que se incorporan en cada unidad. Estos instrumentos consideran además el contexto de uso de la lengua, ya sea urbano o rural, pues estas características de espacio o territorio inciden en la práctica de la lengua indígena. En este sentido, el educador tradicional y/o docente al proponer instancias de evaluación debe procurar que estas sean lo más auténticas y pertinentes, para así proveer de oportunidades para el aprendizaje de la lectura y escritura en lengua indígena, siempre en contexto.



# ESTRUCTURA DEL PROGRAMA DE ESTUDIO

## Organización de los Programas de Estudio



## Organización curricular de los Programas de Estudio

### Enfoque de los programas

En concordancia con las Bases Curriculares, los presentes Programas de Estudio consideran el trabajo pedagógico a partir de cuatro ejes que se interrelacionan constantemente, pues son abordados desde una perspectiva integral, ya que, según la visión de los pueblos indígenas, en el universo todo está unido y relacionado, por ello, en el caso de los ejes ninguno es más importante que el otro, todos se complementan y forman parte de un todo.

Considerando la relación y complementariedad que se da entre los Ejes, el trabajo en el aula de esta asignatura debe sustentarse en el principio de integralidad del aprendizaje, por lo que los Objetivos de Aprendizaje (OA) de cada eje deben trabajarse, no de forma aislada ni fragmentada, sino de forma conjunta con los otros, en consistencia con una mirada sistémica de ver el mundo que caracteriza a los pueblos indígenas. Por otro lado, en concordancia con esta mirada holística, la interculturalidad debe considerarse de forma transversal a toda la propuesta curricular y no como un eje en particular. Sin embargo, se ofrece al sistema educativo un Programa de Estudio sobre Interculturalidad, en específico, para aquellos establecimientos educacionales que no desarrollen la asignatura en un pueblo originario en particular.

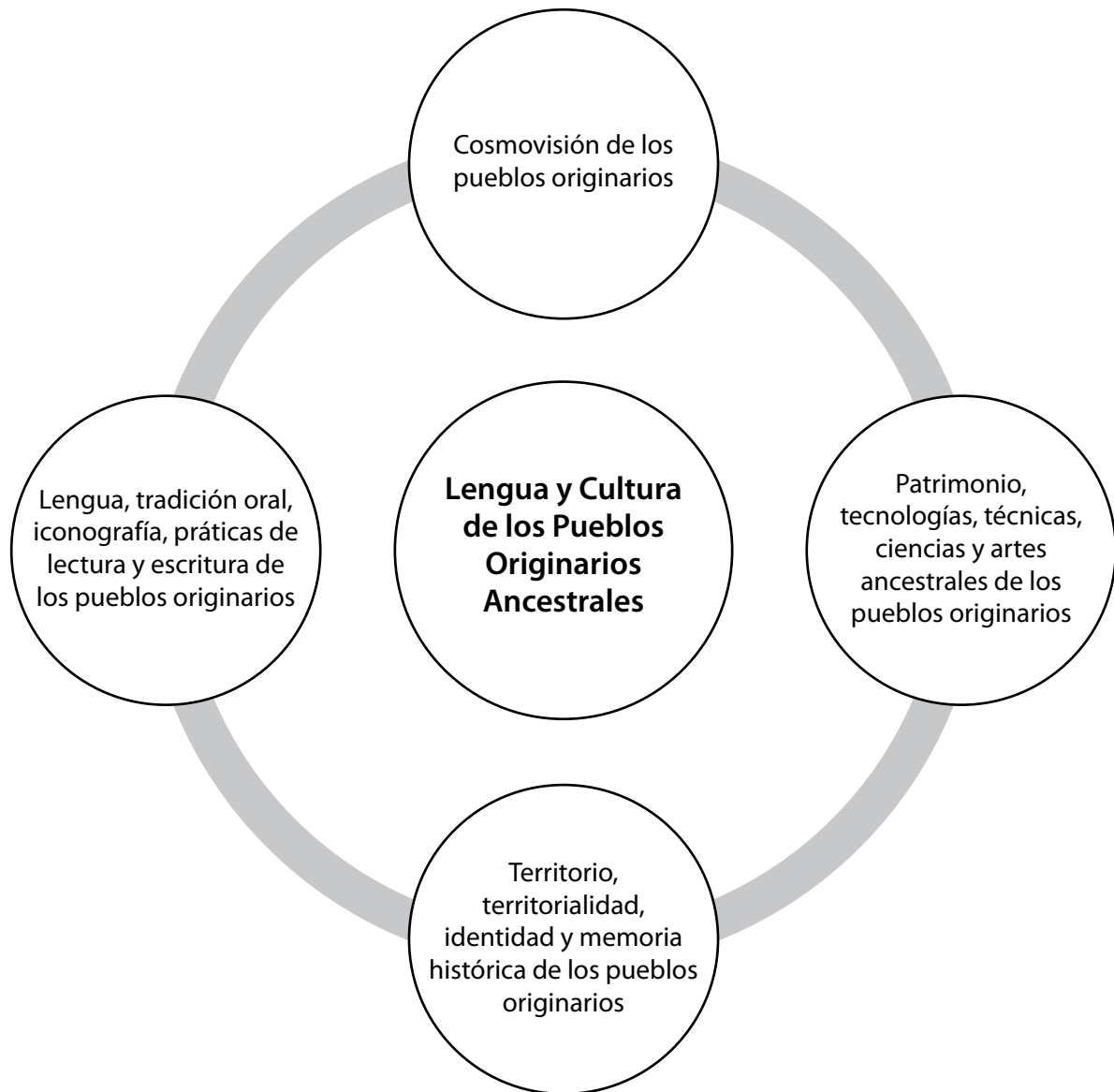
Todos los ejes, entonces, son igualmente importantes para promover el aprendizaje integral de los estudiantes, por lo que deben estar permanentemente favorecidos en las planificaciones educativas. De esta manera se pretende presentar una organización curricular que permita el diálogo de conocimientos y saberes, más pertinente a los sentidos y a los propósitos formativos de esta asignatura. Asimismo, se espera que, a partir de estos ejes, se establezca un correlato con las demás asignaturas del currículum nacional, de modo que pueda favorecer el trabajo articulado con los saberes y conocimientos lingüísticos, históricos, artísticos, científicos, sociales, económicos, culturales, propios de las demás asignaturas del currículum de Educación Básica. Ello favorecerá el tratamiento de la interculturalidad para que esté presente en toda la experiencia educativa de los estudiantes y no como una experiencia aislada en el marco de una sola asignatura.

### Ejes de la Asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales

A propósito del punto anterior, los Programas de Estudio de esta asignatura promueven aprendizajes de lengua y cultura de los pueblos originarios ancestrales en torno a cuatro ejes, estos son: **Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios** que constituye la base del desarrollo cultural y de las relaciones entre las personas y los elementos de la naturaleza. El eje **Cosmovisión de los pueblos originarios** corresponde a la dimensión que da sentido a esta relación del ser humano con el mundo. Por su parte, el eje **Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios**, actúa como elemento de expresión que permite y comunica la significación de la cosmovisión y la territorialidad. Por último, el eje **Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios**, participa en esta construcción de significados culturales, pues allí se desarrolla y ejecuta el conocimiento indígena.



## Integración de los Ejes de la Asignatura Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales



### 1. Eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios:

En las culturas indígenas, se reconoce un fuerte arraigo de las tradiciones y prácticas culturales relacionadas con distintos ámbitos de la vida (historias familiares y comunitarias, formas de producción, medicinales, espirituales, ceremoniales, etc.) que se van transmitiendo oralmente en sus comunidades. Asimismo, la interacción cotidiana, inmediata y práctica se realiza a través de la oralidad y la observación, constituyéndose el lenguaje en el sustento que posibilita cualquier práctica comunicativa.



Dado que la oralidad es un rasgo definitorio en las lenguas de los pueblos indígenas, adquieren singular importancia las diferentes formas de transmisión de conocimientos, convenciones sociales, significaciones culturales, tradiciones y, en síntesis, de su concepción de vida y de mundo, que se viven a diario en las comunidades de los diferentes pueblos. Asimismo, la tradición oral establece una fuerte vinculación entre las prácticas lingüísticas y las prácticas culturales que constituyen su patrimonio histórico (relatos fundacionales, pautas de socialización, eventos ceremoniales, cantos tradicionales, entre otros).

Dado el carácter eminentemente oral de las lenguas indígenas, este Eje busca favorecer las competencias asociadas con el habla, la escucha y la producción oral en lengua indígena. Al mismo tiempo, se pretende contribuir a su mantención y desarrollo, mediante el aprendizaje de la escritura y de la lectura de textos escritos en lengua indígena con contenidos culturales propios, así como del uso de las TIC para expresar y crear en registros multimodales.

Dado que la incorporación del lenguaje escrito –desde el punto de vista de cómo lo concibe la tradición occidental– ha sido posterior en los pueblos indígenas al desarrollo de la oralidad, se considera importante rescatar la concepción ancestral de la representación gráfica que desarrollaron los pueblos indígenas, e incorporar la concepción actual a partir de la adquisición de un grafemario “propio”.

Respecto de la lectura, fomentar la comprensión de textos de diversa índole constituye un objetivo fundamental de todo sistema educativo. Por esto, coherente con este propósito, se considera importante no solamente la lectura del texto tradicional impreso en libros, periódicos, carteles, entre otros, sino también en expresiones simbólicas e iconográficas asociadas a la escritura, tales como: elementos naturales, petroglifos, geoglifos, rongo-rongo, tejidos, imágenes en instrumentos musicales, orfebrería, etc. El fundamento de esta consideración radica en que todas estas formas gráficas adquieren sentido: son fuente de conocimiento, manifiestan su concepción de vida y de mundo, transmiten significaciones culturales, representan la sociedad, se relacionan con la naturaleza y, en síntesis, establecen identidad cultural.

Un aspecto fundamental para abordar este eje es el grado de vitalidad lingüística de cada pueblo. Por esta razón, en este eje se presentan Objetivos de Aprendizaje para tres contextos:

- ❖ Objetivos de Aprendizaje para **contextos de sensibilización sobre la lengua**, es decir, atendiendo a pueblos indígenas con lenguas sin funciones sociales vigentes o urbanos en proceso de reconocimiento de la cultura indígena y aprendizaje de su lengua.
- ❖ Objetivos de Aprendizaje para **contextos de rescate y revitalización de las lenguas**, es decir, en espacios rurales y urbanos donde existe lengua, pero no necesariamente comunidades de habla.
- ❖ Objetivos de Aprendizaje para **contextos de fortalecimiento y desarrollo de las lenguas indígenas**, es decir, orientados al desarrollo del bilingüismo o a la inmersión lingüística.

Se espera que las comunidades educativas adopten una de estas líneas de Objetivos de Aprendizaje, apoyados por el desarrollo que se presenta de ellos en los Programas de Estudio, atendiendo al contexto sociolingüístico, al vínculo actual o potencial de la comunidad hablante con la escuela, el contexto urbano o rural, la valoración de la lengua por parte de la comunidad, el grado de uso de la lengua en espacios cotidianos y en espacios educacionales u oficiales, entre otros aspectos.

## 2. Eje de Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios:

Este eje abordará dimensiones centrales para la comprensión y desarrollo de la lengua y la cultura, como son el territorio, la memoria histórica y la identidad. Para los pueblos, estos aspectos están profundamente in-



terrelacionados, en cuanto constituyen uno de los fundamentos centrales de la construcción identitaria de los estudiantes, por ende, de los pueblos originarios en su conjunto.

El territorio y la territorialidad son una dimensión fundamental para la vida de los pueblos, en cuanto la lengua, la visión de mundo, la historia, la identidad, el arte, la tecnología y todos los elementos que conforman la cultura se construyen y significan en relación con el espacio territorial. Para los pueblos, el territorio corresponde al espacio culturalmente construido a través del tiempo, por lo que porta un profundo sentido espiritual y articula las dinámicas simbólicas, ambientales, vivenciales y de intercambio del pueblo y de este con la naturaleza.

La memoria histórica, por su parte, constituye una fuente integral de saberes y conocimientos sobre múltiples aspectos de la vida social, asociados tanto al pasado como al presente de los pueblos, por lo que tiene un papel central en el desarrollo de un sentido de identidad y de pertenencia. Para las culturas originarias, el pasado está puesto delante de las personas y las comunidades, pues su comprensión permite la proyección de un futuro, que es desconocido. Desde esta perspectiva, el tiempo es cíclico, todo está en proceso y todo vuelve a nacer o retorna a su lugar de origen. La búsqueda de la vida en armonía permite mirar permanentemente al pasado para pensar el futuro, en una lógica distinta a la comprensión lineal del tiempo.

En este sentido, el estudio de la memoria histórica posibilita que los estudiantes conozcan cómo se formó y cómo ha cambiado la cultura de los pueblos originarios, entendiendo la importancia de la memoria para la construcción de los saberes y conocimientos propios. Permite, además, que los estudiantes tomen conciencia de que existen memorias diversas que contribuyen a la comprensión de nuestro pasado y presente para la construcción de un futuro como sociedad chilena, por lo que este eje debe constituir un espacio para potenciar el análisis crítico y el diálogo intercultural.

En lo que respecta a la identidad, este eje debe apuntar a generar espacios para que los estudiantes pertenecientes a pueblos originarios valoren su propia identidad, aspecto fundamental para la vitalidad de su lengua y de su cultura. Y aquellos que no pertenezcan a los pueblos, puedan conocer y comprender los aspectos centrales de la identidad indígena, para favorecer el respeto y valoración por la diversidad. En esta dinámica de diálogo intercultural, cada estudiante puede encontrar espacios para reflexionar sobre su propia identidad, lo que es fundamental para la convivencia en un país multicultural como es Chile.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Comprensión de la importancia del territorio como espacio en el que se funda y revitaliza la cultura de los pueblos originarios.
- ❖ Valoración de la memoria histórica de los pueblos originarios y de su importancia para la proyección de las culturas indígenas y la construcción de una visión compleja del pasado nacional.
- ❖ Reconocimiento y valoración de los sujetos como personas con una lengua y cultura vivas, que permita reflexionar sobre la propia identidad y las de los demás con quienes se convive.
- ❖ Comprensión de que la diversidad cultural del país requiere valorar y respetar las múltiples identidades que la conforman.

### **3. Eje de Cosmovisión de los pueblos originarios:**

La cosmovisión es la forma de ver y entender el mundo propio. Bajo la concepción de los pueblos originarios, en el cosmos todo está unido y relacionado, las personas son parte de esta totalidad natural que es la red de la vida, en donde todo es necesario. Desde esta mirada, las personas no están en un grado mayor de jerarquía con respecto al resto de la naturaleza y el cosmos, sino que son una parte más que la constituye.



Asimismo, la concepción de vida y de mundo se vincula con saberes y conocimientos propios de los pueblos, que dan cuenta de una sabiduría ancestral que es fundamental para las personas y las comunidades. Estos saberes y conocimientos se expresan tanto a nivel comunitario como en la relación con distintos elementos de la naturaleza. A su vez, sustentan los valores y convenciones sociales, las tradiciones y actividades familiares y comunitarias que forman parte de la cultura de los pueblos originarios. Una persona plena e íntegra se va construyendo a través de la vida, en su interrelación con los distintos elementos del mundo natural; es, por tanto, un proceso integral, que abarca las diversas dimensiones del individuo: su personalidad, su ética, su conducta social, entre otras.

El Eje de cosmovisión de los pueblos originarios permitirá que el estudiante, perteneciente o no a un pueblo indígena, pueda conocer y valorar la visión de mundo propia de los pueblos, sus saberes y conocimientos, favoreciendo el diálogo intercultural. Esto implica el desarrollo del respeto, la autovaloración, la reciprocidad y la complementariedad en la cotidianidad de las culturas y la vida, de modo de fortalecer la formación integral de los estudiantes.

Las ideas fuerza de este eje que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Comprensión del sentido de vida y valor espiritual de la relación que se establece entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios.
- ❖ Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos.
- ❖ Comprensión del sentido cultural y espiritual de las actividades socioculturales, las normas de interacción, las convenciones sociales, las tradiciones y las ceremonias familiares y comunitarias de los diferentes pueblos originarios.
- ❖ Comprensión de la importancia de los valores y principios de los pueblos originarios como base para la formación de personas integrales y capaces de vivir una vida en armonía y equilibrio con su comunidad y entorno.

#### **4. Eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios:**

Los procesos de sensibilización, revitalización y fortalecimiento lingüístico y cultural abarcan muchos ámbitos. Entre ellos, por ejemplo, los ámbitos productivos y artísticos que desarrollan los distintos pueblos originarios. Por ello, se considera relevante contar con un eje que pueda realizar un aporte en dichos procesos asociados al patrimonio, al arte, a la ciencia, y a las técnicas de producción e intercambio. Si bien son varios ámbitos los que se agrupan en este eje, todos tienen en común que se constituyen como un tipo de conocimiento más orientado a la práctica.

Así, por ejemplo, se consideran las artes de los distintos pueblos originarios, no como “artesanía”, sino como prácticas artísticas con un valor fundamental en la vida cultural y simbólica de los pueblos. De esta manera, se toma en cuenta tanto la dimensión estética de estas, su dimensión práctica o funcional y particularmente su dimensión espiritual. Por otro lado, se consideran también las técnicas de producción e intercambio, lo cual permitirá aproximar a los estudiantes a las formas de subsistencia y producción, bajo una perspectiva que, acorde al saber de los pueblos, promueva una relación de equilibrio con la naturaleza y el cosmos.

En el mismo sentido, la ciencia es un ámbito que se verá reflejado en este eje, desde la cosmovisión de los pueblos indígenas, que nace de la observación del cosmos y que se percibe en cada uno de sus seres y elementos. Asimismo, se pueden considerar aspectos relacionados con la biodiversidad y la espiritualidad de todos los seres existentes, la tierra como algo sagrado que se puede observar, experimentar y cuidar, que no solo se basa en lo tangible, visible, explicable y comprobable como lo es en el contexto de la mirada occidental de la ciencia.





Es importante notar que los saberes asociados al patrimonio, a las prácticas artísticas, tecnológicas y de ciencia de los pueblos originarios movilizan varios aspectos del territorio, la lengua y la cosmovisión. Así, muchas veces la realización de estas prácticas requiere el uso de un léxico específico dentro de una situación comunicativa particular, en donde el lenguaje no es solo utilitario, sino que le otorga sentido a la práctica misma. En definitiva, el trabajo de este eje permite aproximarse a la trama de sentidos y significados culturales y espirituales que se plasman en la construcción y elaboración de distintos elementos de la vida de los pueblos originarios.

Las ideas fuerza del Eje de Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios que se consideran en las unidades de los Programas de Estudio, son:

- ❖ Revitalización y valoración de prácticas culturales y lingüísticas asociadas al patrimonio, al arte, a la ciencia, a la tecnología y a las técnicas de los pueblos originarios.
- ❖ Visibilización de saberes prácticos de los pueblos que son significativos en el marco de su cultura.
- ❖ Establecer relaciones entre el conocimiento práctico de los pueblos originarios y otras áreas del conocimiento, de manera integral y holística.
- ❖ Generación de espacios para el fortalecimiento de la tradición, la proyección cultural y material de los pueblos originarios.
- ❖ Comprensión del sentido de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, desde la cosmovisión de los pueblos originarios, vinculado al ámbito de la ciencia.
- ❖ Reconocimiento de los saberes y conocimientos ancestrales que los pueblos han desarrollado en su relación con la naturaleza y el cosmos, desde el ámbito de la ciencia.

## Objetivos de aprendizaje transversales y actitudes

Las Bases Curriculares de las distintas asignaturas del currículum de enseñanza básica (2012) promueven un conjunto de actitudes para todo el ciclo básico, que derivan de los Objetivos de Aprendizaje Transversales (OAT)<sup>3</sup>. Dada su relevancia para el aprendizaje en el contexto de cada disciplina, estas se deben desarrollar de manera integrada con los conocimientos y habilidades propios de los pueblos indígenas a los que responde esta asignatura. Por ello, se considera en los Programas de Estudio una propuesta actitudinal, que debe ser promovida para la formación integral de los estudiantes en la asignatura. Esto en el caso de las unidades de los programas se han considerado especialmente a partir de los diferentes indicadores de evaluación y en los ejemplos de actividades que se proponen. En cada unidad se han intencionado dos actitudes, teniendo siempre de manera transversal y permanente la actitud referida a la valoración de la interculturalidad como un diálogo de saberes entre culturas diversas.

Tanto los educadores tradicionales y/o docentes, como los establecimientos educacionales podrán planificar, organizar, desarrollar y complementar las actitudes propuestas según sean las necesidades de su propio proyecto y su realidad educativa en un contexto territorial.

Las actitudes incorporadas en los Programas de Estudio de la asignatura de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales son:

- a) Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.
- b) Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.

<sup>3</sup> Objetivos de Aprendizaje Transversales en: Bases Curriculares Educación Básica 2012. Ministerio de Educación, págs. 26-29.



c) Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.

d) Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.

## Componentes de los Programas de Estudio

Estos Programas de Estudio están organizados en dos Unidades para cada semestre. En cada semestre se trabajan todos los ejes: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios; Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica de los pueblos originarios; Cosmovisión de los pueblos originarios y Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales de los pueblos originarios. Los Objetivos de Aprendizaje (OA) asociados a estos ejes se desarrollan en torno a Contenidos Culturales que cumplen la función de tema articulador. Para cada Unidad se desarrollan: Contenidos Culturales, se definen Indicadores de Evaluación y Ejemplos de Actividades que abordan los OA, con el propósito que los niños y niñas logren dichos Objetivos.

Para apoyar el trabajo pedagógico de los contenidos culturales y lingüísticos, en cada Unidad se incorpora una sección denominada: **“Orientaciones para el educador tradicional y/o docente”**, en la cual se entregan recomendaciones que es necesario tener presente en el desarrollo didáctico de ellas. Se incorporan, asimismo, diversas herramientas lingüísticas y gramaticales al servicio de la didáctica, como repertorios lingüísticos, mapas semánticos y mapas sintácticos, en algunos casos, y ejemplos de evaluación.

### Contenidos Culturales:

Los contenidos culturales están relacionados con las características socioculturales y lingüísticas de cada pueblo originario, con los valores culturales y espirituales, con el conocimiento y valoración del territorio ancestral, la historia, el patrimonio y los diferentes elementos que componen los cuatro ejes de la asignatura; así como también, el sentido de comunidad, los principios de reciprocidad y equilibrio que cobran especial relevancia en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua y la cultura de los pueblos originarios.

Por tanto, los Programas de Estudio hacen hincapié en el desarrollo de contenidos culturales que se integran a los Objetivos de Aprendizaje de la asignatura y que en la sección de Orientaciones al educador tradicional y/o docente se relevan, para dar sugerencias didácticas para su tratamiento, así como también la explicación de los tópicos o temas que los componen.

### Repertorio Lingüístico:

Los repertorios lingüísticos se componen de un listado de palabras que se desprenden del Contenido Cultural y, en algunos casos, de los textos que se sugieren trabajar en las unidades.

En algunos Programas de Estudio están desarrollados en la lengua originaria que corresponda, en otros programas se encuentran en castellano, pues el pueblo sobre el cual se trabaja en dichos programas no posee un uso social de la lengua. En otros, el repertorio lingüístico ofrecerá conceptos de alguna lengua afín que



eventualmente pueda utilizar el pueblo en cuestión.

Pueden ser considerados como sugerencias de vocabulario pertinente al curso o nivel y complementan las actividades del Programa de Estudio.

## Mapa semántico

Es una herramienta de uso didáctico que busca colaborar con el educador tradicional y/o docente en el desarrollo de sus clases. Permite establecer relaciones entre un concepto central y otros términos o expresiones relacionadas semánticamente, es decir, vinculados en el sentido y significado, asociados a un tema, tópico o contenido cultural, considerando -además- el nivel de aprendizaje de los estudiantes.

Asimismo, posibilita ejemplificar algún conocimiento relacionado con lo lingüístico, pues permite ordenar la adquisición de vocabulario y utilizarlo para complementar una actividad que se esté desarrollando, entre otros usos.

## Los mapas o repertorios sintácticos

Son divisiones lógicas que buscan ayudar a los educadores tradicionales y/o docentes en la comprensión gramatical de su lengua. Son particularidades de cada lengua de cómo se estructura el lenguaje o cómo se forman las palabras (por ejemplo: aglutinaciones y reduplicaciones); así como explicaciones y ejemplificaciones de las partículas que se utilizan para ello y las nociones gramaticales que permiten identificar el uso de marcadores de dualidad, tiempo, espacio, movimiento, etc. Desde esta perspectiva se busca promover destrezas en el manejo de la lengua, desde la comprensión lúdica y paulatina de su estructura, hasta llegar a un punto en que los estudiantes se desenvuelvan sin dificultad en la construcción de palabras nuevas que nombren el mundo que los rodea.

## Ejemplos de Evaluación

Los Programas de Estudio proponen ejemplos de evaluación los cuales corresponden a rúbricas para obtener evidencias de los aprendizajes de los estudiantes, para lo cual se ha desarrollado un ejemplo para cada unidad (en total, cuatro para cada año). Estas rúbricas han sido construidas teniendo a la base los indicadores de evaluación, para identificar los criterios de evaluación y describir los distintos niveles de desarrollo de los estudiantes, los que se asocian a cada OA y se orientan a medir las habilidades o destrezas alcanzadas, progresivamente, en la apropiación de los aprendizajes esenciales desplegados en cada unidad.

## Bibliografía y sitios web

Los Programas de Estudio velan por el empleo de las TIC en concordancia con las características de la vida actual. Usualmente, en las actividades propuestas se encontrarán recomendaciones para el uso de videos y otros recursos digitales que el Ministerio de Educación se ha encargado de poner a disposición de la comunidad educativa en el sitio oficial [www.curriculumnacional.cl](http://www.curriculumnacional.cl). De manera particular, el apartado de Lengua y Cultura de los Pueblos Originarios Ancestrales contiene Lecturas Sugeridas y Recursos Digitales, herramientas que se consignan en los Programas de Estudio incorporando el enlace específico en cada Ejemplo de Actividad que hace alusión o uso de ellas.

Las páginas o sitios web son usados frecuentemente por los educadores tradicionales y docentes, por lo que estos Programas de Estudio también hacen referencia a este tipo de recursos, incorporando algunas sugerencias de enlaces tanto en los ejemplos de actividades como en la bibliografía final.





# ESPECIFICIDADES PROGRAMA DE ESTUDIO PRIMER AÑO BÁSICO PUEBLO LICKANANTAY

---

Como se ha mencionado el eje de Lengua considera tres contextos sociolingüísticos en los que se puede favorecer el desarrollo del proceso de aprendizaje y enseñanza. La situación en la que actualmente se encuentra la lengua kunsá<sup>4</sup>, es lo que impulsa a determinar que el contexto sociolingüístico con el que se abordará el eje es el de Sensibilización sobre la lengua, lo que no impide a que pueda ir avanzando progresivamente hacia la revitalización y fortalecimiento.

A través de la lengua, el pueblo lickanantay transfiere los conocimientos ancestrales, de esta forma tiene lugar la transmisión de su cosmovisión, la forma de vida familiar y comunitaria, sus costumbres, pautas y normas de comportamiento, las prácticas culturales a través de las cuales la lengua da significado a las ceremonias, las actividades productivas, técnicas, sociales y artísticas. Así mismo, el conocer o tomar conciencia de ciertas expresiones o palabras que se usan cotidianamente y forman parte del bagaje del idioma hablado por sus ancestros, favorece el acercamiento e interés por ampliar el conocimiento de esa lengua y sus usos en actividades ceremoniales, artísticas, productivas y sociales.

En el primer nivel de educación básica se espera que los estudiantes amplíen los conocimientos que traen desde casa o de la educación preescolar, y desarrollen habilidades y actitudes que les permitan comprender y valorar los saberes del pueblo lickanantay, al mismo tiempo, que estos contribuyan en la construcción de su identidad. Para lo cual, se considera la contextualización de actividades, considerando que los niños y niñas se encuentran en variados contextos tanto urbanos como rurales. En este sentido, es fundamental el aporte que pueden entregar los mayores, abuelos o sabios, y su participación activa en el ámbito del aula o desde el lugar donde habitan, ya que son ellos principalmente, quienes transmiten los conocimientos ancestrales, los relatos orales, el sentido de las celebraciones y conmemoraciones, las pautas de participación, las relaciones y forma de vida familiar y comunitaria, el significado de la Pachamama, los conocimientos sobre lugares y nombres del territorio, las actividades y expresiones artísticas propias del pueblo y cómo ellas tributan a la conformación de la identidad lickanantay.

Todos estos saberes tradicionales son abordados, en primer lugar, desde la experiencia y conocimientos previos, para luego ampliar el conocimiento de los niños y las niñas en algún aspecto específico de dichos ámbitos. Por lo mismo, se promueve que algunas actividades se realicen en contextos más situados, fuera del aula escolar, así como gestionar actividades culturales, visitas a sitios y personas de la comunidad, lo que permitirá abordar con mayor pertinencia los contenidos culturales.

---

<sup>4</sup> Vilca, Tomás. 2017, "es una lengua dormida, no está muerta, lo que falta es trabajar como pueblo en despertar esta lengua". Jornadas Territoriales Programas de Estudio.



# VISIÓN GLOBAL DEL AÑO

## Objetivos de aprendizaje por semestre y unidad

		SEMESTRE 1	
EJE	CONTEXTO	UNIDAD 1	UNIDAD 2
Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios	Sensibilización sobre la lengua	<p>OA. Conocer y disfrutar textos orales breves (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos indígenas, estableciendo relaciones con sus propias experiencias y demostrando su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual.</p> <p>OA. Relacionar con sus propios conocimientos y experiencias, información cultural significativa de los pueblos, en relatos que escuchan o les son leídos, que incluyan algunas palabras en lengua indígena, o en castellano, según sea el caso.</p>	<p>OA. Reconocer en el contexto, sonidos propios de la lengua indígena, considerando ámbitos del repertorio lingüístico, como por ejemplo: toponimia, partes del cuerpo, alimentación, colores, números, elementos de la naturaleza, entre otros.</p> <p>OA. Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para conocer sonidos propios de la lengua y símbolos de la escritura ancestral, según el pueblo indígena que corresponda o de culturas originarias afines.</p>
Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica		OA. Describir características significativas del territorio ancestral del pueblo indígena que corresponda.	OA. Comprender que los pueblos indígenas poseen un territorio y una historia que le otorgan identidad.
Cosmovisión de los pueblos originarios		OA. Comprender la relación del ser humano con la naturaleza, considerando la importancia que tiene para los pueblos indígenas.	OA. Reconocer que la naturaleza entrega mensajes sobre la cosmovisión que son relevantes para los pueblos indígenas.
Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales		OA. Conocer el patrimonio cultural de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda.	OA. Comprender la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, considerando la perspectiva indígena de la ciencia (astros, medicina ancestral, navegación, entre otros).



SEMESTRE 2	
UNIDAD 3	UNIDAD 4
<p>OA. Conocer palabras culturalmente significativas de la vida cotidiana, de la toponimia y la antropología del pueblo indígena que corresponda..</p>	<p>OA. Valorar el significado y la importancia cultural de diferentes símbolos de la escritura ancestral, según el pueblo indígena que corresponda.</p>
<p>OA. Comprender que los pueblos indígenas poseen un territorio y una historia que le otorgan identidad..</p>	<p>OA. Comprender la importancia de la memoria familiar de los pueblos indígenas en la transmisión del conocimiento y la cultura.</p>
<p>OA. Conocer eventos socioculturales y ceremoniales propios del pueblo indígena que corresponda.</p>	<p>OA. Identificar los valores y principios personales y familiares de acuerdo a cada contexto cultural.</p>
<p>OA. Conocer las principales técnicas y actividades de producción e intercambio del pueblo indígena, considerando tiempo del año, lugar geográfico y procesos productivos (preparación natural de insumos, proceso productivo, distribución, consumo, entre otros).</p>	<p>OA. Practicar expresiones de arte propias del pueblo indígena, considerando los aspectos más relevantes para la cultura.</p>



<p>Actitudes</p>	<p>Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>	<p>Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas</p>
<p><b>TIEMPO TOTAL: 38 SEMANAS</b> <span style="margin-left: 150px;"><b>10 semanas</b></span> <span style="margin-left: 150px;"><b>9 semanas</b></span></p>		





<p>Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>	<p>Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.</p> <p>Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</p>
<p><b>9 semanas</b></p>	<p><b>10 semanas</b></p>





# UNIDAD 1





# UNIDAD 1

**CONTENIDOS CULTURALES:** La lengua **kunsa**.  
 Protección de la naturaleza.  
 La familia.

**EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.**

CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Conocer y disfrutar textos orales breves (canciones, poemas, adivinanzas, trabalenguas u otros juegos lingüísticos), propios de la tradición de los pueblos indígenas, estableciendo relaciones con sus propias experiencias y demostrando su comprensión, a partir de la expresión oral, corporal y/o gestual.	Escuchan atentamente textos orales breves propios del pueblo lickanantay.  Comunican lo que les ha llamado la atención sobre lo escuchado.  Relacionan lo escuchado con sus experiencias.
	Relacionar con sus propios conocimientos y experiencias, información cultural significativa de los pueblos, en relatos que escuchan o les son leídos, que incluyan algunas palabras en lengua indígena, o en castellano, según sea el caso.	Identifican, en los relatos escuchados, información cultural significativa del pueblo lickanantay.  Relacionan aspectos culturales presentes en los relatos escuchados con sus experiencias personales y familiares.  Ejemplifican el uso de algunas palabras en su propia lengua o en castellano, culturalmente significativas, según su experiencia previa.

**EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.**

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Describir características significativas del territorio ancestral del pueblo indígena que corresponda.	Caracterizan los territorios a los que pertenecen.  Expresan con sus palabras su procedencia territorial y la de sus ancestros.



EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender la relación del ser humano con la naturaleza, considerando la importancia espiritual que tiene para los pueblos indígenas.	Identifican prácticas culturales que realiza el pueblo lickanantay en su relación con la naturaleza.
	Expresan con sus palabras la importancia que tiene para el pueblo lickanantay su relación con la naturaleza.
EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Conocer el patrimonio cultural de su comunidad, territorio y pueblo indígena que corresponda.	Identifican elementos del patrimonio cultural propios de su comunidad.
	Expresan con sus palabras el significado de algunos de los elementos propios del patrimonio de su comunidad.
<p><b>Actitudes intencionadas en la unidad</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Reflexionar sobre el desarrollo de los estudiantes como personas íntegras, que forman parte de la red de la vida, a partir del aprendizaje de la lengua y la cultura del pueblo indígena al que pertenecen o con el cual conviven.</li> <li>❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</li> </ul>	



## Ejemplos de actividades

**EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.**

### Contexto: Sensibilización sobre la lengua.

**ACTIVIDAD:** Escuchan, en voz del educador tradicional y/o docente, relatos del pueblo lickanantay destacando los elementos de la naturaleza que se presentan.

Ejemplos:

- ❖ Sentados en círculos, los estudiantes se preparan para escuchar el relato **“La laguna verde”** que les leerá el educador tradicional y/o docente.
- ❖ Previo a la lectura, el educador tradicional y/o docente explica la importancia de “saber escuchar” según la cosmovisión de los pueblos andinos. Los niños y niñas reflexionan y comparan el “saber escuchar” planteado, con el que se practica de forma cotidiana en su hogar o en la escuela.
- ❖ El educador tradicional y/o docente escribe el título del relato en la pizarra. A partir de una “lluvia de ideas”, registra a continuación del título, las ideas o comentarios que los estudiantes entregan respecto del relato que escucharán.
- ❖ Comentan sobre el lugar en que viven, y lo comparan con el descrito en el texto.
- ❖ Señalan los lugares que más aprecian de su entorno.
- ❖ Predicen el contenido del texto.
- ❖ Escuchan, en silencio y con respeto, la narración que realiza el educador tradicional y/o docente. Comentan acerca de las palabras que escucharon en el relato y que están en otra lengua, mediados por el educador tradicional, los estudiantes conocen el nombre del idioma del pueblo lickanantay, denominado **kunsa**.
- ❖ Junto al educador tradicional, los estudiantes practican su pronunciación.
- ❖ Mencionan los elementos naturales que en el relato están en lengua **kunsa**.

**ACTIVIDAD:** Cuentan con sus palabras el relato escuchado.

Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes demuestran la comprensión del relato a través de dibujos, exponen sus trabajos y lo cuentan con sus palabras.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, junto a los estudiantes, elaboran carteles con palabras en kunsa con las que los estudiantes ilustran y letran su sala de clases.
- ❖ Exponen sus trabajos en una muestra para toda la comunidad educativa, sus familias y comunidad lickanantay, o invitan a la sala de clases a algunas de estas personas para compartir la experiencia.

**ACTIVIDAD:** Relacionan lo escuchado con sus experiencias.

Ejemplos:

- ❖ Establecen relación entre los lugares en que viven, campo, ciudad, costa entre otros, y los narrados en el relato.
- ❖ Revisan fotografías e imágenes de distintos paisajes de su comunidad, identificando elementos característicos como la vegetación, la cordillera, la sequedad del suelo, tipos de vivienda o de construcciones, caminos, calles, u otros que sean distintivos.
- ❖ Responden a la pregunta: ¿cómo habrá sido antes este lugar, en tiempos antiguos? y comentan libremente según sus conocimientos previos o información que han rescatado de sus mayores.



**EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica**

**ACTIVIDAD:** Reconocen las características geográficas y socioculturales, así como la flora y fauna presente en el espacio territorial lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Guiados por el educador tradicional y/o docente realizan una salida a terreno a lugares significativos del pueblo lickanantay.
- ❖ Observan su localidad, y en la medida de lo posible, toman fotografías y registran audios con una cámara o celular, o realizan dibujos.
- ❖ Luego preparan sus trabajos para ser presentados al curso, utilizando la modalidad de exposición, para ello pueden utilizar las TIC y, con apoyo del educador tradicional o la familia, realizan un PowerPoint con las imágenes y audios que pudieron grabar en la salida a terreno, o preparan una disertación usando los dibujos realizados.
- ❖ En el trabajo se sugiere mostrar y describir los elementos que se encuentran o caracterizan a su localidad o entorno, utilizando la lengua kunsá, por ejemplo: sila (llama), telir (vicuña), chainar (chañar, árbol), yali (algarrobo, árbol) cubi (chinchilla), calal (quebrada), Lascar (volcán de Toconao), Pinicar (nombre en kunsá de Peine), Ckaspána (nombre en kunsá de Caspana, hijo de la hondonada), etc.
- ❖ Una vez finalizada la exposición de cada grupo, comentan lo que les pareció la salida a terreno, qué cosas les llamaron la atención, qué nuevos conocimientos tienen de su localidad o entorno, qué palabras nuevas en lengua kunsá aprendieron, entre otros aspectos.

**ACTIVIDAD:** Explican su procedencia territorial y la de sus ancestros.

Ejemplos:

- ❖ Conversan con sus familias sobre sus orígenes, ¿de qué localidad o territorio provienen?, ¿se reconocen como lickanantay?, ¿por qué?
- ❖ Dibujan algún espacio característico del territorio lickanantay, colocando los nombres en kunsá de aquellos elementos que allí aparezcan.
- ❖ Investigan con su familia su procedencia territorial y la comparten con sus compañeros, describiendo sus características principales.
- ❖ Confeccionan un collage, representando las características principales de los lugares, pueblos o ciudades donde viven.
- ❖ A partir de sus conocimientos previos, los estudiantes contestan preguntas, como por ejemplo: ¿Cómo imaginan que era la vida del pueblo lickanantay en la antigüedad?, ¿este modo de vida habrá sido similar o distinto al de hoy en día?, ¿por qué?
- ❖ Realizan una muestra de sus trabajos en la sala de clases.

**ACTIVIDAD:** Representan, a partir de distintas formas, las características del territorio ancestral del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ A partir de las actividades anteriores en que los estudiantes escuchan relatos asociados al territorio, se puede intencionar que elaboren un juego para representar las características del territorio ancestral del pueblo lickanantay.
- ❖ El educador tradicional y/o docente cuenta a los estudiantes que los lickanantay vivían desde la precordillera





y cordillera, hasta la costa de Antofagasta, hoy, Provincia de El Loa. Les muestra fotografías del territorio y les enseña cómo se ve en un mapa.

- ❖ Dibujan un mapa que represente las características del territorio ancestral del pueblo lickanantay, donde identifican lugares significativos para esta cultura.
- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente, elaboran colectivamente un rotafolio donde se ilustren las características del territorio ancestral lickanantay con su fauna y flora característica.

### EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.

**ACTIVIDAD:** Conocen las fiestas y celebraciones del pueblo lickanantay, donde manifiestan su relación con la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes averiguan en sus entornos familiares la manera en que antiguamente se organizaba el trabajo en las comunidades lickanantay y comparan cómo se realizan en la actualidad.
- ❖ El educador tradicional y/o docente comparte sus saberes con los estudiantes sobre la importancia de las fiestas y ceremonias lickanantay, en las que se expresa una profunda interacción con la naturaleza.
- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente, elaboran un listado con las fiestas o celebraciones más importantes del pueblo lickanantay.

**ACTIVIDAD:** Organizan una presentación literaria de textos lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente escribe en la pizarra el poema sobre la vizcacha y lo lee en voz alta.

***Vizcacha lunada***

*Vizcacha lunada,  
hija de la peña,  
Vives masticando  
El maicillo verde  
de tu soledad.*

(Fuente: <http://academiaperuanalij.blogspot.com/2011/06/mario-florian-el-lirida-de-los-ninos.html>)

- ❖ Los niños y niñas comentan el texto y dibujan vizcachas en hojas de block.
- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente leen el poema "Vizcacha lunada".
- ❖ Comentan los textos o canciones que les cantan o recitan sus padres.
- ❖ Buscan entre sus familiares o por algún otro medio, poemas, canciones o relatos breves propios de su entorno, y preparan una "Presentación literaria lickanantay". Si no es posible recopilar textos literarios, en las orientaciones de esta unidad se ha incluido una selección de textos literarios para el desarrollo de esta actividad.
- ❖ Eligen una fecha para la realización de dicha presentación a la cuál invitan a la comunidad escolar y a sus familiares.
- ❖ Cada estudiante elabora una invitación que debe incluir un dibujo relativo a la flora o fauna atacameña.



**EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.**

**ACTIVIDAD:** Elaboran un calendario relacionado con las celebraciones o ceremonias relevantes para la familia y comunidad lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, muestra a los estudiantes un calendario con las celebraciones importantes para su vida, familia y/o comunidad.
- ❖ En grupos los estudiantes elaboran un calendario en el que destacan las fechas o conmemoraciones relevantes, por ejemplo, cumpleaños propio o de sus padres y hermanos, las fiestas comunitarias, periodo asociado a una práctica cultural o características observadas en la naturaleza en ese periodo (tiempo de lluvia, tiempo de caída de las hojas de los árboles, tiempo de nacimiento de crías, etc.). Indagan, con sus padres, acerca de alguna actividad familiar o comunitaria que se realice en el periodo del año en que se encuentran, conociendo los protocolos que se deben cumplir y los que deben saber los participantes para asistir a esa práctica cultural.
- ❖ Averiguan qué elementos culturales hay en dichas actividades, por ejemplo: instrumentos musicales que se ejecutan, vestuario, imágenes, roles que se desempeñan, quienes participan, comidas que se comparten y describen los objetivos por los que se realiza la actividad, comentando sobre el sentido que tiene para cada familia o comunidad, dicha celebración.
- ❖ Comparten sus indagaciones con sus compañeros y reflexionan en torno a preguntas del educador tradicional y/o docente, del tipo: ¿por qué es importante participar de estas celebraciones o actividades para la familia?, ¿y para la comunidad?, ¿todas las celebraciones o actividades tienen el mismo objetivo o motivación para realizarse?, entre otras.

**ACTIVIDAD:** Representan a partir de distintas formas algunas prácticas culturales del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Considerando las actividades anteriores en que los estudiantes se han aproximado al conocimiento de la cosmovisión del pueblo lickanantay, identifican elementos del patrimonio cultural como las ceremonias ancestrales.
- ❖ Observan comprensivamente imágenes, fotografías, láminas, dibujos, etc., de trabajos comunitarios como: la limpieza de canales, construcción de caminos, siembra, ceremonias, etc., desarrollando el concepto de la minga.
- ❖ Los estudiantes investigan sobre una de las tradiciones que aún está muy presente en el pueblo y comunidades lickanantay, la minga.
- ❖ Se organiza una minga al interior del curso, cuyo objetivo es hermostear la escuela. Organizados en grupos de trabajo se les asigna una tarea específica:
  - Creación o limpieza de jardines.
  - Ornamentación de salas de clases.
  - Pintar espacios de la escuela.



## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

La unidad presenta diversas actividades tendientes a aproximar a los estudiantes a la cultura y lengua lickanantay, en este sentido, en el eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios, el relato que se proporciona, tiene varios propósitos. En primer lugar, que el educador tradicional pueda contar con un texto propio de la cultura, en donde los niños y niñas puedan escuchar palabras en lengua kunsá, luego, que a través del relato y la guía del educador, los estudiantes reflexionen en torno a la cultura lickanantay, y particularmente, que practiquen las palabras y sonidos propios de la lengua, que el educador tradicional modelará a través de la pronunciación, modulación y repetición.

Adicionalmente, hay actividades que requieren ser realizadas vivencialmente, en especial, las que tienen que ver con el conocimiento del territorio, por lo que es imprescindible la organización de una salida pedagógica, esta es una oportunidad para que el educador tradicional transmita a los estudiantes la valoración positiva tanto del patrimonio cultural ( geoglifos, petroglifos, arquitectura, entre otros) como de las condiciones y características únicas del territorio lickanantay, que permita a los estudiantes reconocerlo como un elemento fundamental para el desarrollo de esta cultura. De no ser posible, por encontrarse en un contexto urbano, la actividad se puede adaptar realizando una salida al entorno del establecimiento educacional, o usar algún recurso audiovisual, en este caso, el educador tradicional y/o docente puede lograr igualmente el propósito indicado previamente. También es relevante que a través de todas las actividades propuestas, se pueda intencionar que los niños y niñas pertenecientes o no al pueblo lickanantay aprendan de forma integrada los conocimientos culturales y lingüísticos de los Objetivos de Aprendizaje de la unidad, y los relacionen con sus propios conocimientos y experiencias. Asimismo, es relevante que las actividades se puedan articular con Objetivos de Aprendizaje de otras asignaturas, como por ejemplo, las del eje de Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios con la asignatura de Lenguaje y Comunicación.

A continuación, se presenta información sobre temas propios de la cultura y la cosmovisión del pueblo lickanantay, que fueron trabajados en la unidad N°1, con la finalidad de entregar elementos con los que se pueden enriquecer y profundizar el trabajo en el aula.

### Contenidos culturales

#### La lengua kunsá

#### Protección de la naturaleza

#### La familia

**La lengua kunsá.** El pueblo lickanantay en la actualidad es mayoritariamente monolingüe castellano. Muchas palabras de la lengua **kunsá** permanecen en el recuerdo de los más ancianos, en algunas de sus ceremonias y cantos tradicionales, en el entorno (toponimia), también en nombres o apellidos de personas (antroponimia), de objetos, de animales, etc. Aunque la lengua **kunsá** se encuentra hoy en día sin un uso social, posee un léxico que posibilita de cierta manera su revitalización lingüística. Los distintos pueblos indígenas poseen una rica tradición de relatos que se han traspasado oralmente de generación en generación. Historias de vida, anécdotas, cantos, relatos fundacionales y cosmogónicos, entre otras manifestaciones. Siempre con una intención de dejar una enseñanza, un consejo, un mensaje importante para el "buen vivir". Todos estos aspectos son necesarios trabajar con los estudiantes en la escuela. Se requiere hacer un trabajo de recopilación de la cultura oral, a través de los textos o relatos que los adultos transmiten, en sus espacios familiares y de comunidad.

A propósito de la naturaleza, la cultura lickanantay considera como pilares fundamentales para habitar este



planeta, la protección de la naturaleza, su conocimiento profundo más todos los aspectos relacionados con la espiritualidad y sabiduría, lo que permitirá vivir en armonía y orden.

Con el objetivo de profundizar el conocimiento del territorio y recuperar de alguna manera palabras en lengua **kunsa**, se propone una salida a terreno por lugares cercanos a la escuela. Observar el lugar, rescatando el sentido con que los pueblos indígenas realizan esta práctica: su flora y fauna, los elementos geográficos presentes (cerros, volcanes, salares, quebradas, etc.) y realizar un catastro o registro de lo observado. También pueden considerar las propias dependencias de su escuela y su entorno. Se sugiere trabajar en grupos para apoyarse en esta actividad.

La familia es un ámbito muy relevante para las culturas originarias, que va más allá de la relación de parentesco entre sus miembros. En el caso de los lickanantay, de antes y de hoy, tienen en la familia y en las relaciones de parentesco una de las instituciones más importantes de la sociedad. Otra igualmente relevante es la comunidad o el pueblo, se estima que en el pasado prehispánico la organización y la formación de núcleos residenciales estuvieron basadas en el parentesco. Los grupos de parientes y sus tierras constituían un **ayllu**.

El léxico **kunsa** que conocemos nos entrega un repertorio, por desgracia incompleto, de vocablos con los cuales se designaban las relaciones de parentesco y de afinidad. Aun en esas condiciones sirve al propósito de la enseñanza de lo que sabemos de esta lengua.

## RELATOS

A continuación, se presentan relatos, poemas, que provienen de la cultura oral lickanantay y que tienen la intencionalidad pedagógica de enriquecer el conocimiento de esta cultura, además de entregar insumos a los niños y niñas para que puedan desarrollar la actividad literaria propuesta en la unidad.

### LA LAGUNA VERDE

Cuentan que el puri/agua de la laguna verde antes era azul. En esos lugares vivían pastores que cuidaban ovejas. Un día llegó un turista a visitar el lugar, se veía feliz paseando por todos los senderos y admirando el maravilloso paisaje, rodeado de volcanes y cerros muy altos.

La gente le decía al turista que no se acercara demasiado a la laguna, porque ella a veces se enamoraba de los hombres que usaban sombrero verde, pero el turista no les hizo caso.

Un día, mientras admiraba el azul del puri/agua de la laguna, escuchó una suave voz desde el fondo que decía “ven sima/hombre de verde sombrero” repitiendo varias veces.

Sin pensar en sacarse su sombrero, el turista se lanzó sobre las aguas azules y como era una laguna encantada, en el momento en que el hombre se zambulló en sus aguas, estas se tiñeron inmediatamente de color verde como el color de su sombrero.

(Fuente: Minicentro San Pedro de Atacama. (2001). Cuentos de los niños atacameños.  
En línea: [http://ww2.educarchile.cl/UserFiles/P0001%5CFile%5Carticles-100660\\_Archivo.pdf](http://ww2.educarchile.cl/UserFiles/P0001%5CFile%5Carticles-100660_Archivo.pdf)  
Adaptación, Equipo Pueblos Originarios. UCE).



### LAS PENAS DE COLAN/PERDIZ

Una tarde estaba la colan/perdiz soplando sobre los cerros nortinos. De pronto, sopló tan fuerte que una nubecita que flotaba feliz en el cielo cayó hasta quedar atrapada en los brazos de un seco arbusto.

- ¡Perdón nubecita! - dijo apenas la colan/perdiz.

- No te preocupes-dijo la nubecita-pero ayúdame a volver al cielo.

La colan/perdiz, sopló y sopló con toda su fuerza. Finalmente, no sólo ayudó a la nubecita a volver al cielo... sino que, además con su soplido se llevó al invierno.

(Fuente: Programa de Educación Intercultural Bilingüe, 2004)

### EL ZORRO CON FRÍO

Un zorrito solito por el desierto  
muerto de frío ya se lo lleva el viento  
no encuentra refugio para poderse abrigar.  
Grande es el desierto.  
¿Alguien lo puede ayudar?

La vicuña muy abrigada lo ve pasar  
con tanto frío a su casa lo va a llevar  
una taza de chocolate muy caliente  
con mucha azúcar le da la serpiente.

Mucha leña corta el elefante  
para la estufa que prende radiante  
y así todos juntos a preparar la cena  
papas y cebollas para el pastel de berenjena.

Nuevos amigos consiguió el zorro  
muy abrigado, está feliz con su gorro  
y la guatita llena después de comer.

(Fuente: <http://www.mundopoesia.com/foros/temas/el-zorro-con-frio.281365/>).



## EL ZORRO Y LA GUALLATA

Un día la guallata estaba echada en su nido sobre sus huevos, cuando llegó el zorro. Hambriento, el zorro le preguntó a la guallata: -¿Puedes regalarme un huevo, que me muero de hambre? -Por supuesto, señor zorro -contestó la guallata-, tengo seis huevos y puedo regalarle tres. -Muchas gracias, señora guallata -dijo el zorro. -Acérquese señor zorro, cierre los ojos y abra la boca -ordenó la guallata. El zorro, obediente, abrió su tremendo hocico. Mientras tanto, la guallata fue a buscar una piedra y la metió en la boca del zorro. Cuando se dio cuenta del engaño, el zorro se enfureció, se fue lejos y no volvió a molestarla.

Guallata (*Chloephaga melanoptera*): También conocida como piuquén, es una de las cinco especies de gansos silvestres que viven en Chile. Habita la cordillera de Los Andes, específicamente las vegas y bofedales altoandinas entre los 3000 msnm llegando hasta los 4700 msnm. En invierno ocupa áreas más bajas.

(Fuente: <http://bibliotecadigital.ciren.cl/discover>).

## LA VIZCACHA

Si vas por la cordillera,  
y caminas despacito  
te tropezarás con este frágil animalito.

Vizcacha suave.  
Vizcacha gris.  
Vizcacha amable.

Cuando ella se desliza,  
comienza su espectáculo.

Brilla como un diamante  
Brilla como una perla  
Brilla como una estrella  
La vizcacha intocable.

Vizcacha suave.  
Vizcacha gris.  
Vizcacha amable.

(Fuente: Autora: Alicia Salinas A.)



## Repertorio lingüístico

A continuación, se presenta un conjunto de palabras en lengua originaria, relacionadas con la naturaleza y el parentesco, que pueden ser abordadas en esta unidad.

**Colan:** perdiz

**Puri:** agua

**Saire:** lluvia

**Lascar** volcán

**Aytzir** vizcacha

**Colan** perdiz

**Cosco** lechuza

**Curu** puma

**Putchur** flor

**Pani** pollo

**Chapu** zorro

**Tolva** paloma

**Ckau** cerro

**Ckabur** montaña

**Liqui** esposa

**Tican** padre

**Patta** madre

**Pauna** niño

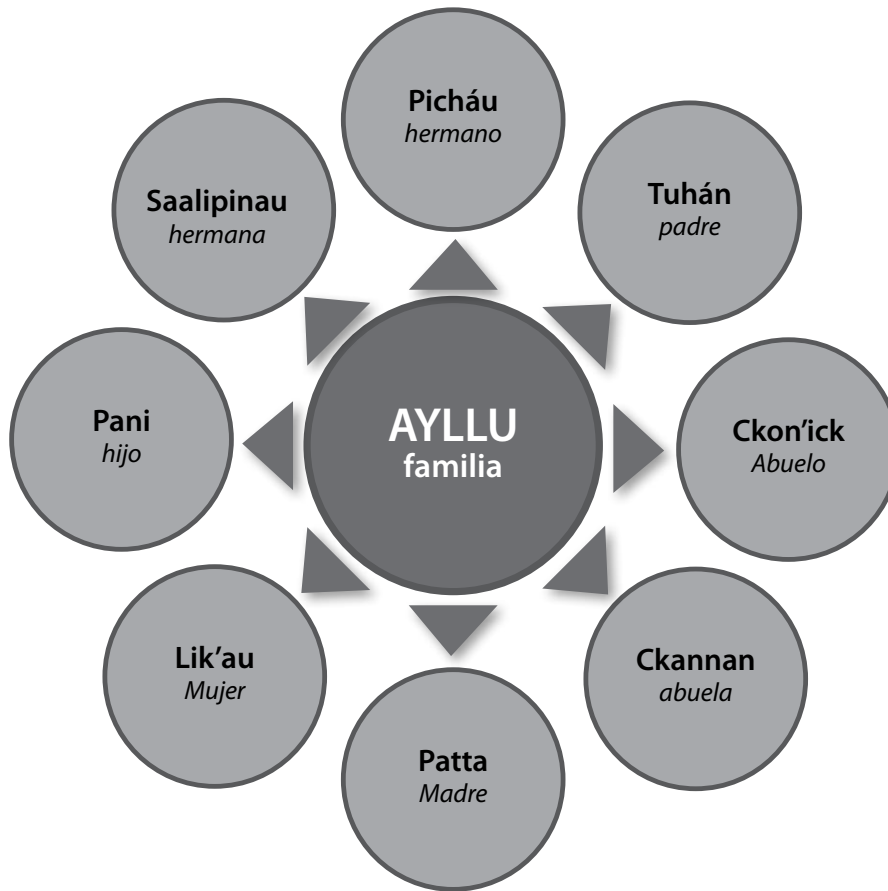
**Tatai** amigo

**Sima** hombre

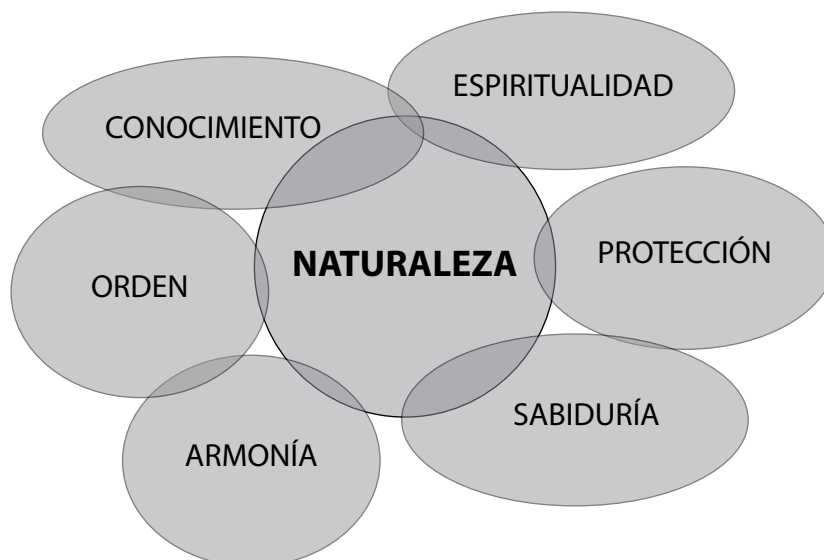


## Mapa semántico

Este mapa semántico da información sobre el significado que la cultura lickanantay otorga a la familia.



Este mapa semántico da información sobre los significados que el pueblo Lickanantay otorga a la naturaleza.





## Ejemplo de evaluación

Los desempeños de los estudiantes pueden ser evaluados a medida que se va desarrollando la unidad, en este caso se han intencionado algunos criterios relacionados con los indicadores de los cuatro ejes de la unidad como ejemplo para una actividad de evaluación, a partir de una rúbrica como la siguiente:

<b>Criterio/ Nivel de Desarrollo</b>	<b>En vías de alcanzar el desempeño</b>	<b>Desempeño medianamente logrado</b>	<b>Desempeño logrado</b>	<b>Desempeño destacado</b>
Información cultural significativa del pueblo lickanantay en relatos escuchados.	Nombra alguna información cultural general del pueblo lickanantay.	Reconoce alguna información cultural general del pueblo lickanantay en relatos escuchados.	Identifica información cultural significativa del pueblo lickanantay. en los relatos escuchados.	Describe información cultural significativa del pueblo lickanantay. en los relatos escuchados.
Procedencia territorial y la de sus ancestros.	Menciona su procedencia territorial.	Identifica su procedencia territorial.	Expresa con sus palabras su procedencia territorial y la de sus ancestros.	Expresa con sus palabras su procedencia territorial y la de sus ancestros, dando detalles significativos.
Importancia que tiene para el pueblo lickanantay su relación con la naturaleza.	Comparte al menos un aspecto importante que tiene para el pueblo lickanantay su relación con la naturaleza.	Nombra algunos aspectos de la importancia que tiene para el pueblo lickanantay su relación con la naturaleza.	Expresa con sus palabras la importancia que tiene para el pueblo lickanantay su relación con la naturaleza.	Expresa la importancia que tiene para el pueblo lickanantay su relación con la naturaleza, entregando algunos ejemplos.
Elementos del patrimonio cultural propios de la comunidad.	Reconoce algún elemento cultural lickanantay.	Identifica algunos elementos del patrimonio cultural lickanantay.	Identifica elementos del patrimonio cultural propias del pueblo lickanantay.	Describe elementos del patrimonio cultural lickanantay tales como instrumentos musicales o la música y las creaciones poéticas, dando algunos ejemplos.





# UNIDAD 2





# UNIDAD 2

<p><b>CONTENIDOS CULTURALES:</b> Astronomía. Música del pueblo lickanantay. Siembra y cosecha.</p>		
<p><b>EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.</b></p>		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Reconocer en el contexto, sonidos propios de la lengua indígena, considerando ámbitos del repertorio lingüístico, como por ejemplo: toponimia, partes del cuerpo, alimentación, colores, números, elementos de la naturaleza, entre otros.	Identifican en su entorno sonidos propios de la lengua indígena.  Reproducen sonidos propios de la lengua indígena en diferentes situaciones comunicativas.
	Utilizar recursos tecnológicos disponibles (TIC) para conocer sonidos propios de la lengua y símbolos de la escritura ancestral, según el pueblo indígena que corresponda o de culturas originarias afines.	Registran a partir de recursos tecnológicos palabras, frases o expresiones en lengua indígena, en diversas situaciones comunicativas.  Seleccionan, en internet, imágenes referidas a símbolos de la escritura ancestral del pueblo lickanantay.
<p><b>EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.</b></p>		
	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
	Comprender que los pueblos indígenas poseen un territorio y una historia que le otorgan identidad.	Expresan con sus propias palabras algunos elementos significativos del territorio e historia, que caracterizan al pueblo lickanantay.  Describen hechos relevantes que hayan acontecido en su territorio.  Representan la historia de su familia en el territorio destacando los hechos y vivencias principales.



EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Reconocer que la naturaleza entrega mensajes sobre la cosmovisión que son relevantes para los pueblos indígenas.	Identifican las señales que entrega la naturaleza, a través del sonido del viento, el movimiento de las nubes, entre otros.
	Relacionan mensajes del entorno natural con la visión de mundo del pueblo lickanantay.
EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.	
OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender aspectos de la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos, vinculado a la ciencia desde la perspectiva indígena de la ciencia (astros, medicina ancestral, navegación, entre otros).	Establecen relaciones entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos y las explican en diálogos o conversaciones.
	Identifican elementos del ámbito de la ciencia según la perspectiva lickanantay.
	Expresan con sus palabras la relación entre el ser humano, la naturaleza y el cosmos para el pueblo lickanantay.
<p><b>Actitudes intencionadas en la unidad</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>❖ Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.</li> <li>❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.</li> </ul>	



## Ejemplos de actividades

**EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.**

**Contexto: Sensibilización sobre la lengua.**

**ACTIVIDAD:** Escuchan relatos propios de la tradición del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente, salen a terreno haciendo uso de recursos tales como el celular o una grabadora. Graban los sonidos del agua, viento, canto de los pájaros, etc.
- ❖ Observan las características del día, color, el viento, cómo están los árboles, sensación térmica, etc. Al regresar a la sala, conversan sobre lo que recuerdan de lo observado en la salida a ver el entorno, y juegan a imitar los sonidos escuchados.
- ❖ El educador tradicional y/o docente selecciona palabras con sonidos propios locales y lo acompaña con una imagen, por ejemplo: **puri**/agua, **sairilúlama**/aguacero, **ch'urak'ar**/avestruz.
- ❖ Los estudiantes pronuncian las palabras con sonidos propios apoyando el ejercicio con imágenes para hacer la relación sonido-objeto.

**ACTIVIDAD:** Utilizan las TIC para dar a conocer a otros expresiones de la escritura ancestral del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Buscan información en internet sobre los lugares en que es posible encontrar representaciones gráficas (petroglifos y o geoglifos) pertenecientes al pueblo lickanantay y conversan en el curso sobre la información que encontraron, lo que les llamó la atención, sobre qué imaginan que representan estas pinturas, el para qué las habrán pintado, entre otros aspectos. (**Alto El Loa-Peine-Calarcoto-Chiu Chiu – Lasana**).
- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente conversan sobre el por qué estos símbolos de “pintura rupestre” son considerados como expresiones de la escritura ancestral del pueblo lickanantay.
- ❖ Organizan una muestra en la escuela para dar a conocer a otros este tema. Pueden elaborar, colectivamente, con apoyo del educador tradicional y/o docente, un díptico informativo para compartirlo con profesores, compañeros y familia, o preparar un PowerPoint con imágenes alusivas al tema en estudio.

**EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica**

**ACTIVIDAD:** Conociendo la cultura lickanantay y su relación con la naturaleza.

Ejemplos:

- ❖ Observan el video, Eva una niña Lickanantay de la Serie Pichintún disponible en [https://www.youtube.com/watch?v=9mo2qDrGX\\_Q](https://www.youtube.com/watch?v=9mo2qDrGX_Q)
- ❖ Describen el paisaje que ven en el video y los elementos del entorno natural con los que el pueblo lickanantay se comunica:
  - ¿Hacia dónde dirigen sus ceremonias?
  - ¿Por qué crees que se mira a la cordillera y se entrega a ella las ofrendas?



- ¿Por qué la cordillera será importante para los lickanantay?
- ¿Qué mensajes crees que pueden escuchar de la naturaleza?

- ❖ El educador tradicional y/o docente, muestra a los estudiantes las características de la naturaleza en ese territorio, refuerza los conocimientos aprendidos anteriormente en relación con escuchar a la naturaleza y los elementos que en ella se encuentran presentes. Para eso explica la importancia de aprender a escuchar y observarla.
- ❖ Elaboran con ayuda del educador tradicional y/o docente, una lluvia de ideas con las palabras relacionadas a la naturaleza.

**ACTIVIDAD:** Reconocen la importancia del territorio y de la historia familiar lickanantay.

Ejemplos:

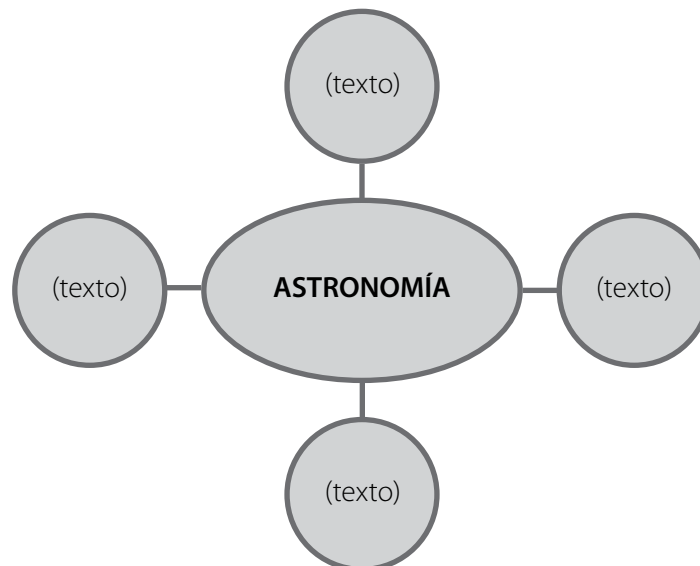
- ❖ Escuchan el relato de una persona mayor de la comunidad sobre la importancia del territorio para el pueblo lickanantay.
- ❖ Comentan el relato escuchado y responden preguntas de comprensión formuladas por el educador tradicional.
- ❖ Averiguan con sus padres o abuelos sobre algún hecho relevante que forme parte de la historia familiar vinculada al territorio lickanantay; luego, lo comparten con sus compañeros a fin de ir construyendo una historia común o relatos orales parecidos en torno a la historia del pueblo lickanantay.
- ❖ Comparten ideas y sentimientos respecto a la importancia de conocer y amar su propio territorio.

**EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios**

**ACTIVIDAD:** Investigan sobre la astronomía en la cultura lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Activan sus conocimientos previos sobre lo que asocian o conocen del concepto astronomía y completan este gráfico. ntes de iniciar el relato el educador tradicional y/o docente les pregunta a los estudiantes si conocen a los chancharros.





- ❖ En parejas, juegan a viajar en el tiempo e hipotetizan en relación a cómo creen que los primeros lickanantay lograron tener conocimientos sobre astronomía a pesar que no existían los instrumentos (telescopios o recursos tecnológicos, entre otros) necesarios para mirar el cielo.
- ❖ Presentan sus ideas a sus compañeros de curso.
- ❖ Invitan a un sabio de la comunidad para que comparta sus conocimientos sobre astronomía ancestral.
- ❖ Hacen preguntas tales como:
  - ¿Qué pensaban sobre el cielo los antiguos lickanantay?
  - ¿Qué información obtenían de la observación?
  - ¿Por qué era importante tener esos conocimientos?

**ACTIVIDAD:** Identifican las señales que entrega la naturaleza, a través del movimiento de las nubes.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan el siguiente Testimonio que es leído por el educador tradicional y/o docente:

*“...cuando las nubes de costa salen hacia la cordillera, esas son nubes no más, y si corren como para un solo lado, no pasa nada, se van no más (...), pero cuando de la cordillera sale la nube hacia la costa, esa es de lluvia. De repente hay unas pocas nubes por este lado o salen las nubes, por ejemplo, una sale allá y otra de este lado y se revuelven y se hace una mancha grande y puedes ver como se cruzan, cómo se revuelven (...) como si estuvieran jugando en la noche y empiezan como a cruzarse, a revolverse las nubes, es porque va a llover.”*

(Fuente: <https://www.almaobservatory.org/es/publications/el-universo-de-nuestros-abuelos/>).

- ❖ Explican con sus palabras el texto escuchado y se ayudan con ilustraciones alusivas.
- ❖ El educador tradicional y/o docente organiza una salida a terreno con los estudiantes. El objetivo de esta actividad es grabar en sus celulares testimonios de personas de la comunidad sobre las señales que entrega la naturaleza, usando de modelo el testimonio escuchado.
- ❖ En clases, escuchan los testimonios y eligen los que más les llamó la atención. Preparan ilustraciones a partir de lo recopilado y los presentan a la comunidad escolar.

**ACTIVIDAD:** Organizan una velada nocturna.

Ejemplo:

- ❖ Sentados en un círculo, los niños y niñas conversan sobre lo que saben de las estrellas y de cómo ellos ven el cielo de noche, animados por el educador tradicional y/o docente.
- ❖ Dialogan sobre la impresión que les causa la luminosidad de las estrellas cuando observan el cielo en el desierto atacameño.
- ❖ Organizan una velada nocturna, en compañía de su familia o algún miembro de ella, para observar el cielo y “leer” su mensaje.
- ❖ Colaborativamente, y con ayuda del educador tradicional y/o docente, representan el cielo estrellado en un gran mural, usando témperas u otras pinturas no tóxicas, en las paredes de patio del establecimiento.



**EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales**

**ACTIVIDAD:** Conversan sobre manifestaciones artísticas del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

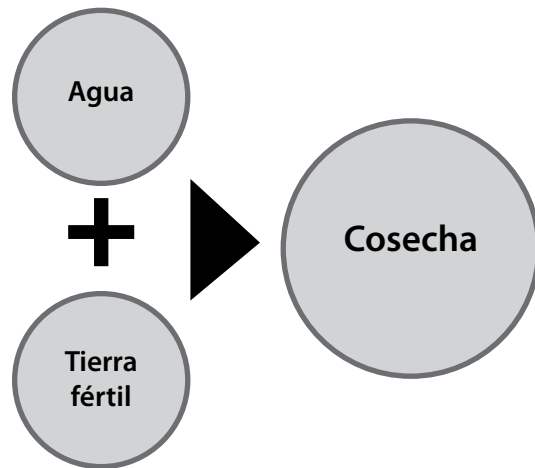
- ❖ Averiguan en sus familias y en distintas fuentes de información, sobre algunas manifestaciones artísticas de los lickanantay en la antigüedad, por ejemplo: cerámica, cestería, textiles, orfebrería, baile y música.
- ❖ Comentan sobre el uso y vigencia de estas prácticas artísticas y culturales.
- ❖ Realizan una exposición con fotografías, videos o ilustraciones de las manifestaciones artísticas lickanantay.

**ACTIVIDAD:** Importancia del agua en la cultura lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, explica en qué consiste el carnaval lickanantay.
- ❖ Averiguan en sus comunidades sobre el ciclo anual agrario y la relación con la fiesta del carnaval, la cosecha del trigo y del maíz.
- ❖ Averiguan en su comunidad qué representan los símbolos del carnaval como las espigas de trigo y las mazorcas de maíz, que llevan los participantes a estas festividades.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, explica a través del siguiente organizador gráfico, la importancia del agua y la fertilidad de la tierra, que permiten la cosecha, los elementos centrales y propios de la cultura lickanantay.
- ❖ El educador tradicional y/o docente, aclara que sin agua no hay tierra fértil. Y sin tierra fértil no hay cosecha. Sin cosecha no hay alimentación ni bienestar general del pueblo lickanantay.
- ❖ Guiados por el educador tradicional y/o docente, los estudiantes reflexionan en torno a la importancia del agua no solo en el contexto rural, sino como esta se debe cuidar en la casa, en la escuela, en la ciudad.
- ❖ Organizan una campaña en la escuela, para cuidar el agua del territorio que habitan.
- ❖ Con ayuda del educador tradicional y/o docente, elaboran tarjetas alusivas al cuidado del agua.

**ORGANIZADOR GRÁFICO**



## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

El legado del pueblo lickanantay resiste en la rica cultura que hasta ahora pervive, no obstante, su lengua se encuentra sin uso social vigente. El educador tradicional puede propiciar diversas instancias que permita a los niños y niñas familiarizarse con los sonidos propios del idioma kunsa, y a través de la audición de algunos sonidos de la naturaleza los puedan asociar y relacionar con esta lengua, en este sentido, se sugiere que las actividades propuestas se desarrollen desde una didáctica más lúdica, permitiendo que los estudiantes a través del juego se aproximen al aprendizaje de los sonidos propios. El uso de una grabadora o del celular cumpliendo esa función resulta muy necesario, ya que los niños pueden no sólo reproducir los sonidos sino también grabar su práctica de la lengua y consecuentemente ir mejorando progresivamente.

Es importante que el educador tradicional incentive en los niños y niñas, el uso de las palabras que se van incorporando al repertorio lingüístico, intencionado que se apliquen significativa y progresivamente de forma de hacerlas cotidianas y próximas.

Por otra parte, es relevante la valoración del patrimonio cultural del pueblo lickanantay que se considera en esta unidad. Indagar en diversas fuentes, especialmente en sus referentes familiares o comunitarios, y experimentar a través de la vivencia y la observación, contribuye a que los niños y niñas comprendan su importancia y vigencia, en este sentido el educador tradicional debe colaborar en sus procesos de reflexión, como asimismo, propiciar espacios para el intercambio de ideas y opiniones así como de experiencias y conocimientos previos. En los ejemplos de actividades se proporcionan algunas sugerencias de preguntas que pueden apoyar en estos propósitos. También resulta necesario transmitir y poner en ejercicio las prácticas culturales basadas en los principios de respeto mutuo del pueblo lickanantay, particularmente en escuchar con atención y responder adecuadamente.

A continuación, se presenta información sobre temas propios de la cultura y la cosmovisión del pueblo lickanantay, que fueron trabajados en la unidad N°2, con la finalidad de entregar elementos con los que se pueden enriquecer y profundizar el trabajo en el aula.

### Contenidos culturales

- **Astronomía.**
- **Música del pueblo lickanantay.**
- **Siembra y cosecha.**

**ASTRONOMÍA:** Los habitantes del pueblo lickanantay han sabido leer las señales del firmamento para sobrevivir a los caprichos del clima y gozar de la generosidad de la Madre Tierra. Ellos son verdaderos observadores del Cielo y por lo tanto los astrónomos más antiguos de Atacama. Su saber proviene de remotas historias vivenciadas e imaginadas por los primeros habitantes de estas tierras, protagonistas de relatos y leyendas lickanantay. Nuestra existencia se refleja en el Cielo como un espejo, a la vez que la vida transcurre en la Tierra<sup>5</sup>.

**MÚSICA LICKANANTAY:** El repertorio musical de los actuales lickanantay se caracteriza por el uso sistemático de melodías de tres notas organizadas en forma de acorde, conocido como trifonía, común a muchas otras culturas indígenas.

5 (Fuente: (2007) Cerca del cielo Patrimonio biológico en la zona de ALMA. Editado por ESO en Chile).



Los instrumentos más utilizados son el clarín, el cuerno o **pututo**, la caja **chayera** de doble parche y un cencerro o **chorromo**, constituido por campanitas metálicas sin **badajo** que hoy se reemplazan por triángulos u otros objetos también metálicos.

El **cauzúlur** o cauzulo, que se realiza anualmente en Caspana, pertenece al género de lo que se conoce en las comunidades rurales como **minga** o trabajo comunitario, de aseo, limpieza de canales, siembra o cosecha.

El **cauzúlur** es un ceremonial **lickanantay** cantado y danzado, que se efectúa en la segunda mitad de agosto, al terminar la faena comunitaria de la limpieza de canales de regadío agrícola.

Su propósito es el de agradecer a la Pachamama y de solicitarle abundancia de aguas y fecundidad de las cosechas, así como también la paz y prosperidad general al pueblo. Cuando se suelta el agua en el canal limpio, se acompañan las ofrendas de maíz y vino, que en ella se vierten, con un canto lento, que cobra rapidez y participación masiva cuando termina la ceremonia en el pueblo.

El **találur**, que se celebra en fecha variable entre agosto y octubre en las localidades de **Peine** y **Socaire**, tiene la misma estirpe y función que el **cauzúlur**, y centra su propósito en la obtención de las aguas para fertilizar la tierra. Aquí interviene el canto masivo, acompañado por el **clarín**, **pututo** y **chorromo**, que comienza con una invocación a las aguas y riachuelos de la zona, y que prosigue dirigiéndose a los cerros y diversos lugares vecinos.

**DESARROLLO AGRÍCOLA:** El pueblo lickanantay utilizó importantes técnicas para el desarrollo agrícola, destacándose el regadío artificial mediante un sistema de canales que suplían la falta de lluvias, y las terrazas o andenes que permitían un óptimo aprovechamiento del agua. Cultivaron el maíz, la papa, los frijoles, la calabaza y una especie de tabaco. En la ganadería, domesticaron a la llama y la alpaca, para utilizarlas en la producción de lana y como medio de transporte. La llama, como animal de carga, les permitió hacer largos viajes, para cambiar productos como pescado, guano y hojas de coca.

## RELATOS

A continuación, se presentan testimonios, que provienen de la cultura oral lickanantay y que tienen la intencionalidad pedagógica de enriquecer el conocimiento de esta cultura, además de entregar insumos a los niños y niñas para que puedan desarrollar las actividades literaria propuestas en la unidad.

### TESTIMONIOS LICKANANTAY

Roberta Puca, Alis  
(El Sol o **ckapin**)

...lo único que decía mi mamá: tienes que saludar al Sol... cuando estaba saliendo así, cuando estaba asomando recién... teníamos que decir "Buenos días Tata Sol, que sea un buen día" ... eso lo decía ella, había que sacarse el sombrero y saludarlo.



Ramona Paucar, Ollagüe  
(Eclipses de sol o **ckapinmuley**)

...si no hay velas en el campo [ocupaban] esas antorchas "mecheros" les decían los abuelos, con eso todo el día [del eclipse] "busque un espejo" -decían los abuelos- "hay que alumbrar al sol con un espejo" teníamos que alumbrarlo. Ahí dicen que revivía pues el Sol... a veces dicen que hay que ayudarlo, también como a una persona que está agonizando... Debe ser cierto... porque, como le digo, nosotros ya no nos damos cuenta.

Manuel Cruz, Peine  
(El río es la Vía Láctea)

...dormíamos mirando las estrellas con un cuero de cordero y una frazada de lana cuando había, si no, así no más. En esos años se veían más estrellas de las que se ven hoy en día, y mi taita que era un viejo sabio, siempre nos hablaba del cielo, nos contaba que en el centro había un río de acuerdo con las creencias de los viejos, y que el río servía en el más allá, donde se tiene que pasar después de muerto.

## Repertorio lingüístico

A continuación, se presenta un conjunto de palabras en lengua originaria, relacionadas con la naturaleza, que pueden ser abordadas en esta unidad.

**Ckapin:** Sol

**Ckamur/Camur:** Luna

**Saire:** lluvia

**Sairina:** llovizna

**Sairilúlama:** aguacero

**Puri:** agua

**Coitchi:** arcoíris

**Molti:** nube

**Ckamurymuley:** eclipse de luna

**Ckapinmuley:** eclipse de sol

**O'Hiri:** planeta Tierra

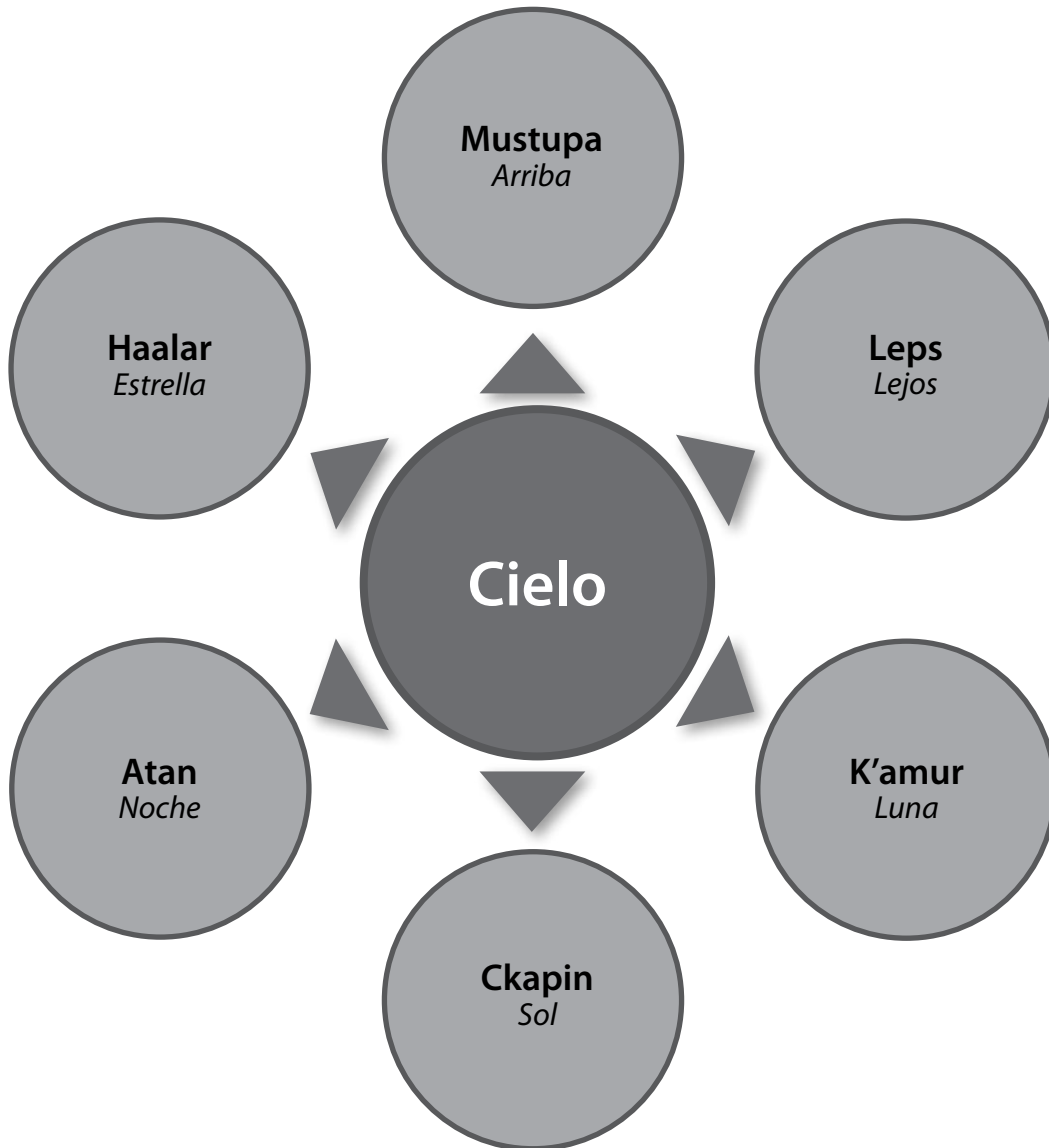
**Haalar:** estrella

**Ch'urak'ar:** avestruz



## Mapa semántico

Este mapa semántico entrega información sobre la relación que la cultura lickanantay otorga a algunos elementos astronómicos.



## Ejemplo de evaluación

La evaluación formativa da cuenta del proceso de aprendizaje de manera cualitativa. El aprendizaje o sensibilización de la lengua originaria implica que niños y niñas se acerquen a la cultura lickanantay y a su lengua desde la vivencia. Por esa razón, a continuación, se ofrece una propuesta de evaluación:

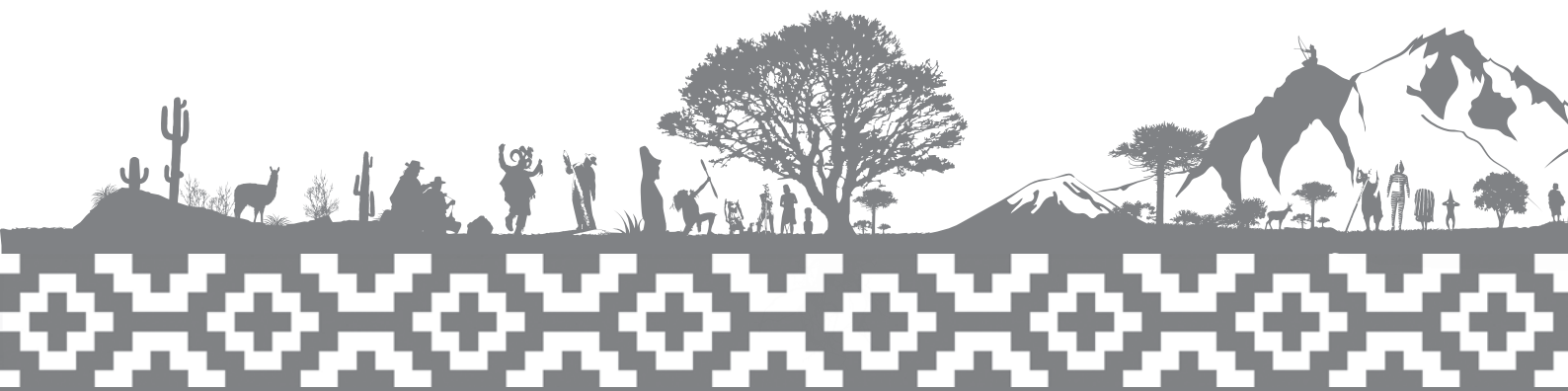
Criterio/ Nivel de Desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Sonidos propios del idioma <b>kunsa</b> .	Identifica un sonido propio del idioma <b>kunsa</b> .	Identifica algunos sonidos propios del idioma <b>kunsa</b> .	Identifica sonidos propios del idioma <b>kunsa</b> .	Reproduce sonidos propios del idioma <b>kunsa</b> .
Historia familiar en el territorio destacando los hechos y vivencias principales.	Nombra algunos aspectos de la historia de su familia en el territorio.	Narran la historia de su familia en el territorio a través de hechos principales.	Representa, gráficamente, la historia de su familia nuclear en el territorio destacando los hechos y vivencias principales.	Representa, gráficamente, la historia de su familia en el territorio expresando con sus propias palabras los hechos destacados y vivencias principales.
Señales que entrega la naturaleza, a través de la observación de las estrellas, el movimiento de las nubes, entre otros.	Reconoce algunas señales que entrega la naturaleza.	Identifica algunas señales que entrega la naturaleza, a través de la observación del entorno.	Identifica las señales que entrega la naturaleza, a través de la observación de las estrellas, el movimiento de las nubes, entre otros.	Describe las señales que entrega la naturaleza, a través de la observación de las estrellas, el movimiento de las nubes, entre otros, dando ejemplos desde su experiencia.
Relación entre el ser humano y la naturaleza para el pueblo lickanantay	Reconoce una relación entre el ser humano y la naturaleza para el pueblo lickanantay.	Identifica mas de una relación entre el ser humano y la naturaleza para el pueblo lickanantay.	Expresa con sus propias palabras la relación entre el ser humano y la naturaleza para el pueblo lickanantay.	Expresa con sus propias palabras el significado e importancia de la relación entre el ser humano y la naturaleza para el pueblo lickanantay.







# UNIDAD 3





# UNIDAD 3

**CONTENIDOS CULTURALES:** Toponimia.  
Ceremonias lickanantay.

**EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.**

CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Conocer palabras culturalmente significativas de la vida cotidiana, de la toponimia y la antroponimia del pueblo indígena que corresponda.	Relacionan actividades propias de la cultura con el nombre indígena que corresponde.
		Identifican nombres, en idioma indígena, de diversos lugares de su territorio.
		Explican con sus palabras los nombres de los lugares significativos del territorio.
		Expresan con sus palabras el significado y/u origen de su nombre y/o apellido según su tronco familiar.

**EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.**

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Comprender que los pueblos indígenas poseen un territorio y una historia que le otorgan identidad.	Expresan con sus propias palabras algunos elementos significativos del territorio y de su historia que caracterizan al pueblo lickanantay.
	Describen hechos relevantes que hayan acontecido en su territorio.
	Representan la historia de su familia en el territorio destacando los hechos y vivencias principales.

**EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.**

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Conocer eventos socioculturales y ceremoniales propios del pueblo indígena que corresponda.	Describen los saberes relacionados con las fiestas culturales, ceremonias y celebraciones comunitarias.
	Relacionan fiestas culturales, ceremonias y celebraciones propias del pueblo lickanantay con el período o momento en que se realizan.

UNIDAD 3



**EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.**

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
<p>Conocer las principales técnicas y actividades de producción e intercambio del pueblo indígena, considerando tiempo del año, lugar geográfico y procesos productivos (preparación natural de insumos, proceso productivo, distribución, consumo, entre otros).</p>	<p>Identifican las actividades productivas de su territorio y comunidad.</p> <p>Representan prácticas de intercambio entre comunidades a través de diversas expresiones artísticas.</p> <p>Relacionan las actividades de producción e intercambio, de acuerdo al momento del año según el pueblo lickanantay.</p>

**Actitudes intencionadas en la unidad**

- ❖ Realizar actividades y trabajos de forma rigurosa y perseverante de acuerdo con la enseñanza ancestral, los espacios físicos reales (familiares), ambientales, materiales y simbólicos, dando énfasis a la oralidad, con el fin de desarrollarlos de manera adecuada a la forma de vida de cada pueblo con el propósito de educar personas más respetuosas, en su vinculación permanente con los otros y con el desarrollo de una ciudadanía más intercultural.
- ❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.



## Ejemplos de actividades

**EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.**

### Contexto: Sensibilización sobre la lengua.

**ACTIVIDAD:** Identifican en lengua **kunsa** los nombres de los miembros de la familia lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes averiguan en distintas fuentes de información los nombres, en lengua kunsa, de los miembros de la familia y los escriben en tarjetones: abuela, abuelo, sobrina, sobrino, nieto, nieta.
- ❖ Junto al educador tradicional y/o docente revisan la actividad, centrándose en la escritura adecuada de las palabras en lengua kunsa, y en su pronunciación.
- ❖ Los estudiantes completan la información de los miembros de sus familias escribiendo los nombres de sus familiares, según corresponda.
- ❖ Comparten sus trabajos con su compañero de puesto y comentan la actividad, a partir de las siguientes preguntas:
  - ¿por qué es importante la familia en la cultura lickanantay?,
  - ¿cuál es el significado e importancia de los mayores en el contexto lickanantay?

**ACTIVIDAD:** Averiguan en sus comunidades sobre toponimias relacionadas con el territorio lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Indagan en distintas fuentes de información las siguientes toponimias relacionadas con el territorio lickanantay: Lari, Michilla o Mitchi, Qitor, Lascar, Toconao, Potor, Silapete, Puritma, Turipa, Calarcoco, Sequitor,
- ❖ Pasiri, Ayquina, Ckaspana, Lasana, entre otros  
Con ayuda del educador tradicional y/o docente, completan un mapa mudo con los lugares que se encuentran en el territorio lickanantay, cuyos nombres provengan de la lengua kunsa. Averiguan su significado.
- ❖ Exponen sus trabajos en el diario mural del curso.

**EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica**

**ACTIVIDAD:** Reconocen la importancia del territorio y de la historia familiar lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Escuchan el relato de una persona mayor de la comunidad sobre la importancia del territorio para el pueblo lickanantay.
- ❖ Comentan el relato escuchado y responden preguntas de comprensión formuladas por el educador tradicional y/o docente.
- ❖ Averiguan con sus padres o abuelos sobre algún hecho relevante que forme parte de la historia familiar vinculada al territorio lickanantay; comparten con sus compañeros, la historia recopilada.
- ❖ Comparten ideas y sentimientos respecto a la importancia de conocer y amar su propio territorio.



**ACTIVIDAD:** Elaboran en lengua **kunsa**, un listado de lugares del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente, escribe en la pizarra, una lista de lugares aledaños a la escuela que tengan nombre solo en castellano. Luego, explica las reglas del juego “pictograma kunsa”, divide al curso en dos grupos, a cada uno asigna un número determinado de lugares. Los grupos deberán designar esos lugares en lengua kunsa. En una hoja de block o cartulina deberán realizar un dibujo que caracterice al lugar, y por detrás poner el nombre en castellano y en kunsa, una vez terminado el tiempo asignado a la actividad, los grupos se turnan para mostrar una por una las láminas de los dibujos, el resto deberá relacionar el dibujo con el nombre en castellano, si hay coincidencia, el grupo a cargo muestra el reverso de la lámina que tiene el nombre en kunsa y en castellano. Gana el grupo que el tiene el mayor número de aciertos
- ❖ Colectivamente, elaboran un mapa con los lugares, sus nuevos nombres en lengua kunsa y los dibujos que los representan.

### EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios

**ACTIVIDAD:** Recrean actividades ceremoniales del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Con apoyo del educador tradicional y/o docente, los estudiantes comparten las ceremonias y celebraciones que ellos conocen o festejan, tales como bautizos, cumpleaños, año nuevo, entre otras.
- ❖ El educador tradicional y/o docente explica a los estudiantes sobre las diferentes ceremonias que desarrolla el pueblo lickanantay.
- ❖ De manera conjunta reflexionan acerca de las semejanzas y diferencias que tienen estas con aquellas que se celebran en su entorno familiar.
- ❖ En la pizarra escribe el educador tradicional y/o docente el nombre en castellano de las ceremonias andinas:
  - Día de la tierra.
  - Pago a la tierra
  - Limpieza de canales
  - Floreo
- ❖ Los estudiantes, en duplas, eligen una de estas ceremonias, e investigan en la comunidad o con sus familiares sus significados, las acciones y época del año en que se desarrollan.
- ❖ Con ayuda de los familiares y educador tradicional, recrean una actividad ceremonial, incluyendo otras expresiones propias de la lengua kunsa como el saludo, frases o expresiones que se usan en este tipo de ceremonia.

### EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales

**ACTIVIDAD:** Identifican los principales cultivos del patrimonio lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente explica, con fotografías, sobre las principales semillas que son patrimonio del pueblo lickanantay, su valor ancestral y natural.



- ❖ En duplas, escriben un listado de estas semillas y con ayuda de la comunidad elaboran un muestrario indicando sus nombres en castellano y en kunsá (el muestrario se puede hacer con pequeños maceteros o pequeños depósitos hechos de cartón o de madera).
- ❖ Hacen presentaciones orales individuales o grupales, en las que los estudiantes entregan las características de cada elemento del muestrario.



## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

En esta unidad los estudiantes se aproximan al conocimiento de la identidad lickanantay, a través del nombre de espacios territoriales, toponimia y eventualmente su propio apellido o tronco familiar, entre otros, en este sentido, el educador tradicional puede estimular a que los niños y niñas compartan sus conocimientos previos y sobre todo generar espacios de descubrimiento de este saber ya que es muy probable que ellos conozcan los nombres, vivan ahí, usen los vocablos, pero no necesariamente las hayan relacionado con la cultura de su pueblo. En este sentido, el juego como recurso didáctico favorece su aprendizaje situado y con pertinencia. El uso de las palabras en lengua kunsá para estas designaciones resultan imprescindibles.

Lo mismo es aplicable al conocimiento de las ceremonias del pueblo lickanantay. Al situar este aprendizaje desde las experiencias de los niños y niñas, y del aporte que pueden hacer sus familias o comunidad en relación a su significado e importancia, permite que los niños y niñas las valoren como un aspecto fundamental en la construcción de su identidad. Por lo mismo es relevante que los estudiantes al compartir este tipo de vivencias, puedan expresarse acerca de sus sentimientos y emociones.

Asimismo, la práctica de los protocolos y pautas de comportamiento que se llevan a cabo como parte de la cultura lickanantay que se desarrollan no solo en las ceremonias y festividades, sino que forman parte de la vida cotidiana, constituyen un aprendizaje fundamental, que el educador tradicional debe modelar y observar en los estudiantes a fin de que estas se reflejen en todas las actividades propuestas.

A continuación, se presenta información sobre temas propios de la cultura y la cosmovisión del pueblo lickanantay, que fueron trabajados en la Unidad 3, con la finalidad de entregar elementos con los que se pueden enriquecer y profundizar el trabajo en el aula.

### Contenidos culturales

- **Toponimia**
- **Ceremonias lickanantay**

**La toponimia**, en términos generales, hace referencia a los nombres de los lugares o espacios geográficos y su significado, que en este caso tienen su origen en la lengua **kunsá**. La toponimia permite relacionar una palabra con ciertas características físicas del lugar, algunas toponimias muy utilizadas en el contexto lickanantay son: **Calama**, ciudad capital de la Provincia El Loa, su nombre podría derivar de *cala*, amarillo; tal vez, pueda ser lugar amarillento, tomando en cuenta el color del oasis calameño, visto desde alguna distancia.

Ejemplos de toponimia:

- **Solor:** Ayllu ubicado al sur de San Pedro de Atacama, de *solor*, flamenco o parina.
- **Ckaspana:** Localidad que se encuentra a 95 kilómetros de Calama, a 3.200 m.s.n.m. Perteneciente al sector norte de los pueblos lickanantay. La caracterizan sus antiguas construcciones hechas en piedra labrada. Su significado podría ser "Hijo de la Hondonada" Cas: Hondonada; Pana, derivado de *pani*: hijo.
- **Misckanti:** Al interior de Socaire, distante a 25 kilómetros, se ubica la laguna Miscanti, que en sus azules aguas refleja la blanca nieve que cubre la cima de las montañas. Su significado podría ser "Laguna del sapo".
- **Toconce:** Se ubica a 111 km. de Calama. Significa Toco; rincón y uno, cerro (Rincón Uno).
- **Tulor:** Antigua aldea que data de 800 años A.C. ubicada en el sector poniente de San Pedro de Atacama, se caracteriza por el tipo de construcción de sus casas, todas redondas. Significa dormir (tulor o tultur).
- **Chiu-Chiu:** Pequeña localidad del sector norte. Se encuentra allí la iglesia más antigua de Chile. Construida por orden de Pedro de Valdivia, a inicios del siglo XVII. Su significado es Gorrión.





**Ceremonias o festividades:** En las fiestas y ceremonias atacameñas se expresa una relación profunda e interacción intensa con la naturaleza, como los “convidos” al espíritu de la tierra (**Pachamama**), de los cerros (**tata-cerros**), del agua (**tata-putarajni**) y también de los antepasados (**tata-abuelos**). Las festividades atacameñas principales son el carnaval, la limpia de canales, el floreamiento del ganado y el culto a los **tata** abuelos o antepasados prehispánicos.

**Pago a la Pachamama:** Una de las principales ceremonias atacameñas es el pago a la tierra. El 1 de agosto es el mejor día para realizarlo, aunque se efectúa varias veces a lo largo del año. Este día es especial, pues se piensa que la tierra está abierta; es cuando se inicia el año agrícola. En la madrugada se prenden fogatas para abrirla. Un hombre le entrega el **wake**: una mezcla de alcohol y hojas de coca que se van poniendo sucesivamente en una jarra, y que luego se lanza al aire. El pago se hace mirando hacia el oriente. Además, se lleva a cabo una gran comida que se debe compartir con la tierra, y se efectúan sahumeros, pues el humo consigue llegar a los lugares más altos.

A continuación se presentan textos literarios relacionados con la cultura lickanantay y que tienen intencionalidad pedagógica de enriquecer el conocimiento de la cultura, además de entregar insumos a los niños para que puedan desarrollar la actividad literaria propuesta en la unidad.

#### LETRA DE CANCIÓN REFERIDA A LOS LICKANANTAY

##### KUNSA

Caía el sol caliente  
en las tierras de Atacama.  
Sobre el Licancabur y el Quimal,  
se alzaba tu estampa añera  
de gruesa espalda morena.  
Eres tan viejo como el viento  
que reseca tus praderas.  
Poco sabemos de tus caminos  
el kunza, tu lengua natal,  
que se ha ido en el tiempo, decía:

**Kun'a kum yokonama**  
**kun'a kum yokonama**  
**akayo sipuri**  
**akayo simaya.**

yo hablo  
yo hablo  
yo soy el hombre  
yo soy el agua.  
Indomable guerrero del desierto  
tu libertad absoluta  
resistió el dominio del inca  
y al soberano español...  
y en el grito de Tupac Amaru,  
Tomás Paniri, Dámaso Catari  
se levantaron los pilares  
de la rebelión india  
en el valle de Atacama

(FUENTE: AUTORES: OSVALDO TORRES, ROBERTO MÁRQUEZ <https://www.cancioneros.com/letras/cancion/25465/kunza-osvaldo-torres>).

##### RELATO

Cuenta la leyenda, que en las tierras de la puna, un zorro vivaracho había querido casarse con la Luna. Atrevido el animalejo se para en la punta del cerro y con su cajita y su ajayu le cantaba huayños a su amada:

Lunita blanca, blanco lucero.



Dame tus besos, casarme quiero.

Cansada la Luna de los aullidos del zorro, le había puesto oído a sus cantos de amor y le había dicho: Si vos quieres casarte conmigo zorrillo, habrás de cumplir penitencia para ver si tu amor es verdadero, fuerte y sincero.

¡Uf! —había dicho el zorro—. Y cuál ha de ser esa penitencia que tanto embrujo le pones. No hay nada que me detenga cuando por amor me muero; He cruzado a pata el desierto; he engañado a los cóndores. Yo soy el más ágil, el más sabio, el más bello. ¡Dime pues!

Enojada la Luna de la pretensión y la insolencia del zorro le contesto cantando:

Mira Zorrillo ándate al campo  
Vívete un año entre Llamas.  
Bebe su agua, come sus yerbas,  
Para el año dame tus lanas.

¡Uf! —Había dicho nuevamente el zorro— Si esa ha de ser la penitencia que tanto embrujo le pones, Lunita linda carita de miel, ahorita no más parto pues.

Ahí no más partió el zorro, a vivir entre las Llamas.

Habían pasado 364 días 23 horas y 59 minutos y 59 segundos, famélico, ojeroso y cansado el zorro se decía:

—¡Por qué tanto sacrificio para tener el amor de la luna, por qué vivir entre las llamas y no comerme una!

Al zorro ya se le estaba pasando el amor por la Luna, el zorro ya está pensando en los huariñitos (guagua de llamas) de carnes tiernecitas que andan por ahí.

Al otro día después de cantar nuevamente a luna, preparó fueguito y se comió dos llamitos.

La noche siguiente con la cola entre las piernas, la vergüenza y el pecado en la piel, se fue a parar a la punta del cerro y se puso a cantar cínicamente.

Lunita blanca, blanco lucero  
Yo he cumplido, aquí te espero

Rabiosa la Luna sintiendo la mentira del zorro le dijo:

Zorro has nacido, zorro solo morirás  
Yo he nacido Luna Lunita,  
Zorro has nacido, zorro solo morirás  
Lunita me he de quedar

(FUENTE: AUTORES: OSVALDO TORRES, LUIS MARCEL CASSORLA. ADAPTACIÓN A.SALINAS <https://www.cancioneros.com/letras/cancion/25465/kunza-osvaldo-torres>).



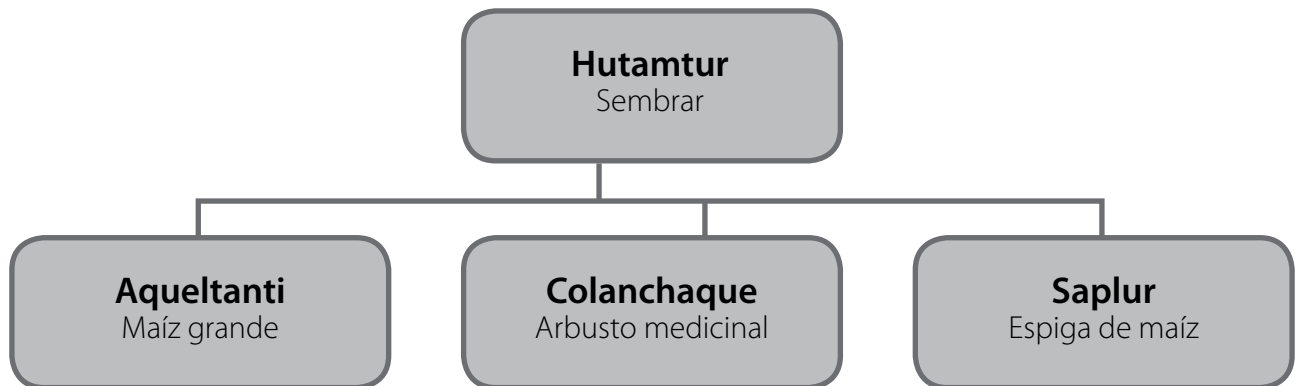
## Repertorio lingüístico

A continuación, se presenta un conjunto de palabras en lengua originaria, relacionadas con la naturaleza, que pueden ser abordadas en esta unidad.

- Quelas:** planta cachiyuyo
- Colanchaque:** arbusto medicinal
- Saplur:** espiga de maíz
- Tanti:** semilla de maíz
- Chainar:** árbol
- Aqueltanti:** maíz grande
- Mahu:** semilla
- Hutantur:** sembrar
- Hocuntur:** trillar

## Organizador gráfico

Este organizador gráfico entrega información sobre los significados que el pueblo lickanantay otorga a la naturaleza.



## Ejemplo de evaluación

Las actividades pueden ser evaluadas integralmente durante el mismo desarrollo de estas, a través, por ejemplo, de una rúbrica como la siguiente:

Criterio/ Nivel de Desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Nombres, en lengua <b>kunsa</b> , de diversos lugares del territorio.	Identifica al menos un nombre en lengua <b>kunsa</b> de alguno de los lugares de su territorio.	Identifica al menos dos nombres en lengua <b>kunsa</b> de algunos lugares de su territorio.	Identifica nombres en lengua <b>kunsa</b> , de diversos lugares de su territorio.	Identifica nombres en lengua <b>kunsa</b> , y los relaciona a través de ejemplos, con diversos lugares de su territorio.
Elementos significativos del territorio y de su historia que caracterizan al pueblo lickanantay.	Identifica un elemento significativo del territorio lickanantay.	Identifica mas de un elemento significativo del territorio lickanantay.	Reconoce algunos elementos significativos del territorio y de su historia que caracterizan al pueblo lickanantay.	Expresa con sus propias palabras algunos elementos significativos del territorio e historia que caracterizan al pueblo lickanantay.
Saberes relacionados con las fiestas culturales, ceremonias y celebraciones comunitarias.	Nombra algunas fiestas culturales propias del pueblo lickanantay.	Nombra algunas fiestas culturales, ceremonias y celebraciones comunitarias.	Identifica saberes relacionados con las fiestas culturales, ceremonias y celebraciones comunitarias.	Describe con detalles saberes relacionados con las fiestas culturales, ceremonias y celebraciones comunitarias.
Actividades productivas de su territorio y comunidad.	Menciona una actividad productivas de su territorio y comunidad.	Menciona dos actividades productivas de su territorio y comunidad.	Identifica actividades productivas de su territorio y comunidad.	Describe actividades productivas de su territorio y comunidad.





UNIDAD 4



# UNIDAD 4

<b>CONTENIDOS CULTURALES:</b> Arte rupestre, petroglifos y pictografías. Familia y comunidad lickanantay. Arte lickanantay.		
<b>EJE: Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.</b>		
CONTEXTO	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
Sensibilización sobre la lengua	Valorar el significado y la importancia cultural de diferentes símbolos de la escritura ancestral, según el pueblo indígena que corresponda.	Expresan con sus palabras el significado y la importancia cultural de los símbolos propios de la escritura ancestral lickanantay.  Asocian el sonido con la grafía de palabras significativas propias de su cultura.
<b>EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica.</b>		
	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
	Comprender la importancia de la memoria familiar de los pueblos indígenas en la transmisión del conocimiento y la cultura.	Indagan en su familia los saberes de su cultura que se han transmitido de generación en generación.  Comparten los conocimientos que se han transmitido en su familia de generación en generación.
<b>EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios.</b>		
	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
	Identificar los valores y principios personales y familiares de acuerdo a cada contexto cultural.	Reconocen los valores y principios de formación personal según su cultura.  Comentan los valores y principios presentes en los textos con que interactúan.
<b>EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales.</b>		
	OBJETIVOS DE APRENDIZAJE	INDICADORES
	Practicar expresiones de arte propias del pueblo indígena, considerando los aspectos más relevantes para la cultura.	Conocen diversas expresiones de arte propias del pueblo lickanantay.  Indagan sobre una técnica de arte propia de su cultura.  Crean un objeto culturalmente significativo usando una técnica ancestral.

UNIDAD 4



### **Actitudes intencionadas en la unidad**

- ❖ Propender hacia un desarrollo integral de los estudiantes en su relación con el entorno natural, social, cultural, espiritual y el cuidado de los recursos naturales y medio ambiente, el valor de la palabra empeñada, el respeto mutuo, el respeto a los mayores, reciprocidad comunitaria y la importancia de estas prácticas ancestrales en la actualidad y en el territorio.
- ❖ Valorar la interculturalidad como una interacción mutua en que necesitamos apreciarnos y comprendernos como personas de culturas diversas.





## Ejemplos de actividades

**EJE:** Lengua, tradición oral, iconografía, prácticas de lectura y escritura de los pueblos originarios.

### Contexto: Sensibilización sobre la lengua.

**ACTIVIDAD:** Dan a conocer expresiones de la escritura ancestral lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Los estudiantes observan imágenes de iconografía propias del pueblo lickanantay y comentan con un compañero lo que imaginan que están representando.

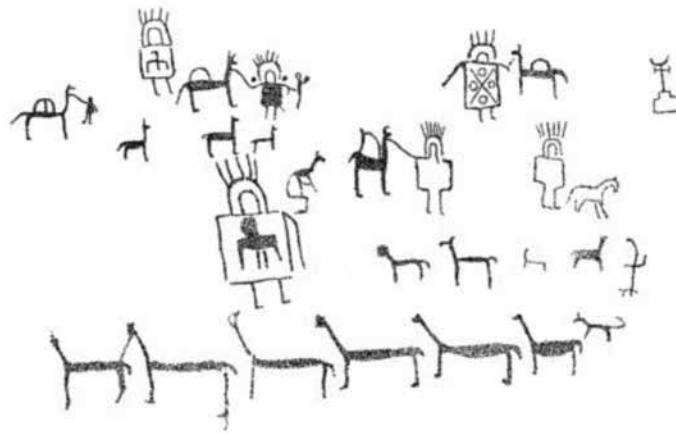


Imagen obtenida en: Boletín Museo Chileno de Arte Precolombino.2007. Santa Bárbara Alto Loa.  
<https://www.redalyc.org/pdf/3599/359933355002.pdf>

- ❖ Indagan (en la familia, docentes, internet, libros) la razón por la que los hombres antiguos (no solo lickanantay) se expresaron a través de petroglifos.
- ❖ En conjunto reflexionan como en las ciudades o centros urbanos, en la actualidad se usan diversas superficies, tales como muros, pavimento, u otras, para comunicar ideas, información o expresiones diversas, a través de la representación gráfica.
- ❖ Niños y niñas imaginan que las personas que vivirán en el futuro querrán conocer su forma de vida, las actividades que realizan, los juegos, la escuela. Para ello, al estilo de los antiguos lickanantay, seleccionan una situación o actividad de la vida diaria para representarla a través de dibujos de líneas sencillas, como las del ejemplo.
- ❖ Crean su propia expresión rupestre sobre cartón o cartulina, utilizando diferentes técnicas.
- ❖ Exponen sus creaciones en la sala o en la biblioteca de la escuela.



**EJE: Territorio, territorialidad, identidad y memoria histórica**

**ACTIVIDAD:** Reconocen el origen territorial de sus familias.

Ejemplos:

- ❖ Indagan en su familia y comunidad el origen y procedencia de sus apellidos y establecen su relación.
- ❖ Completan un mapa mudo (de la comuna, provincia o región) identificando los distintos territorios en que habitan las comunidades lickanantay.
- ❖ Juegan y dramatizan el encuentro de dos comunidades de territorios distintos.
- ❖ Comentan el concepto de identidad cultural y explican la importancia de este concepto para ellos y para las comunidades lickanantay.

**ACTIVIDAD:** Reconocen el rol de los mayores de la comunidad lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Indagan en sus comunidades o con familiares sobre qué y cómo sus padres aprendieron sobre la cultura lickanantay.
- ❖ Comentan en clase lo que indagaron en sus familias.
- ❖ A través de dramatizaciones, representaciones o de mímicas, cada niño expresa uno de los saberes que se comparte en su familia y que se transmitió de generación en generación.

**EJE: Cosmovisión de los pueblos originarios**

**ACTIVIDAD:** Escuchan relatos sobre valores y formas de conducta para la vida comunitaria.

Ejemplos:

- ❖ Reciben la visita de una persona con conocimientos y saberes del pueblo lickanantay, quien comparte relatos de su propia experiencia sobre el modo de vida tradicional lickanantay.
- ❖ Conversan, a partir de los relatos escuchados, sobre los valores y formas de conducta para la vida en comunidad en un territorio extenso y con las características ambientales ya conocidas por los estudiantes en unidades anteriores.
- ❖ Los estudiantes formulan preguntas al invitado, relacionadas con el contenido de los relatos de experiencia, además, pueden compartir las que les han sido transmitidas por su familia, compararlas y reflexionar acerca de sus similitudes y diferencias.
- ❖ Comentan los relatos de experiencia del invitado, considerando lo nuevo que han aprendido, lo que les ha llamado la atención, entre otros aspectos.
- ❖ Conversan con el educador tradicional y el invitado acerca de quién narra o narra las historias y cuándo se realiza o realizaba esta práctica cultural entre los lickanantay.



**EJE: Patrimonio, tecnologías, técnicas, ciencias y artes ancestrales**

**ACTIVIDAD:** Conversan sobre manifestaciones artísticas del pueblo lickanantay.

Ejemplos:

- ❖ Averiguan en sus familias y en distintas fuentes de información sobre algunas manifestaciones artísticas de los lickanantay en la antigüedad.
- ❖ Comentan sobre el uso y vigencia de estas prácticas artísticas y culturales.
- ❖ Conocen algunos conceptos en idioma lickanantay referidos a manifestaciones artísticas del pueblo, por ejemplo: pink`stur/telar, pinatur/tejer, hilis/ vasijas.
- ❖ Realizan una exposición en el diario mural del curso con fotografías o ilustraciones de las manifestaciones artísticas lickanantay.

**ACTIVIDAD:** Dibujan un objeto propio de la cultura ancestral.

Ejemplos:

- ❖ El educador tradicional y/o docente explica al curso que en grupos dibujarán un objeto relacionado con la cultura lickanantay.
- ❖ Explica mostrando fotografías y/o algunas vasijas u objetos monocromas, es decir, de un solo color y muy finamente pulidas en la superficie. Estos objetos tallados incluían una gran cantidad de detalles, como incrustaciones de piedras semipreciosas y relieves que simulaban personas o animales.



Imagen obtenida en: [https://www.mnhn.gob.cl/613/w3-article-83190.html?\\_noredirect=1](https://www.mnhn.gob.cl/613/w3-article-83190.html?_noredirect=1)

- ❖ El educador tradicional y/o docente divide al curso o les pide a los estudiantes que formen grupos de cuatro a cinco integrantes y los invita a dibujar un objeto propio de la cultura lickanantay, usan de modelos las fotografías enseñadas por el educador y/o docente, y que fueron colocadas en el diario mural.
- ❖ Los grupos comentan acerca de los diferentes objetos que observaron y seleccionan uno que les servirá de modelo.
- ❖ Lo dibujan sobre un cuarto de pliego de cartón forrado y lo pintan, usando lápices de cera.



## Orientaciones para el educador tradicional y/o docente

La cuarta Unidad ofrece la posibilidad de ir profundizando los contenidos culturales de las unidades anteriores, al mismo tiempo se van incorporando aspectos altamente significativos para el pueblo lickanantay como lo son sus valores tradicionales, por otro lado, se genera progresivamente un diálogo entre las diversas perspectivas, experiencias de vida y conocimientos de todos los estudiantes, como por ejemplo, cuando deben compartir las formas y modos en que se han transmitido determinadas prácticas en su entorno familiar, lo que sin duda favorece la comparación, el análisis y la reflexión conjunta. La propuesta didáctica considera la posibilidad de contar con alguna persona mayor perteneciente al pueblo lickanantay que posea los conocimientos culturales propios para que pueda transmitir estas enseñanzas tan significativas, como asimismo, el educador tradicional puede ir reforzando estos aprendizajes en todas las actividades

Por otro lado, el conocimiento de las manifestaciones artísticas, constituyen una buena oportunidad para vincular los distintos ejes ya que, como se ha indicado en la primera sugerencia de actividad, a través de la iconografía se comunican ideas, relatos, y aun cuando en la actualidad no conocemos con certeza sus mensajes, a través de sus elementos se pueden interpretar, se pueden “leer” desde una lógica propia. La pintura rupestre como los geoglifos, la cerámica, textilera y otras creaciones, están vinculadas a un determinado territorio, contienen en su materialidad elementos de ese espacio físico, a la vez que representan ideas superiores, algunas veces vinculadas a su espiritualidad, y finalmente, en su realización se aplican técnicas y procedimientos que se transmiten de generación en generación. En síntesis, desde la perspectiva holística de la sabiduría indígena, todos los conocimientos están relacionados y se pueden abordar de esta forma desde la didáctica. Relacionado con lo anterior, la posibilidad de vincular estos aprendizajes con los de la asignatura de Artes Visuales, permitirá favorecer desde la interdisciplinariedad el desarrollo de la expresividad y creatividad a partir de la observación del entorno natural como cultural.

A modo de indicación general para la totalidad de las unidades desarrolladas para el primer año básico, es reiterar que la oralidad ha sido la forma de transmitir los conocimientos, pues es la manera tradicional en la que el pueblo traspasa su riqueza cultural, por ello, se ha intencionado de forma reiterada esta didáctica. Una forma de ir transitando paulatinamente hacia la escritura, es que el educador tradicional pueda ir trabajando fonemas y grafemas, pues la lengua kunsá posee sonidos propios que el estudiante deberá ir asociando a la forma gráfica en que se este se representa. Es un trabajo de mucha importancia pues sienta las bases de un aprendizaje sólido y significativo, por ello es importante que no sea tedioso, que los niños y niñas tengan una aproximación más lúdica y dinámica que repetitiva, para ello el educador tradicional puede utilizar diversos juegos, o estrategias que tengan el mismo propósito.

A continuación, se presenta información sobre temas propios de la cultura y el patrimonio del pueblo lickanantay que fueron trabajados en la unidad N°4, con la finalidad de entregar elementos con los que se pueden enriquecer y profundizar el trabajo en el aula.

### Contenidos culturales

- **Arte rupestre, petroglifos y pictografías.**
- **Familia y comunidad lickanantay.**
- **Arte lickanantay.**

La cultura lickanantay antigua comprendió aldeas fortificadas y sistemas de regadío, ellos poseyeron cerámica, cestería y textiles; tallado en madera, piedra, hueso, cobre, oro y plata. La agricultura de oasis y el pastoreo



de llamas, guanacos, alpacas, entre otros, proporcionaban una alimentación típicamente andina a base de maíz, porotos, quinoa, calabaza y ají, a los cuales se sumaba la carne de auquénido, especialmente de la llama. Por ser el desierto de Atacama una zona de activo tránsito cordillerano -para el cual se utilizaba como animales de carga a los auquénidos-, el comercio floreció tanto entre las comunidades atacameñas como entre éstas y otros grupos indígenas.

El arte rupestre es una expresión del arte prehispánico lickanantay cuya característica fue el uso del suelo o las piedras, paredes rocosas de cuevas y aleros, e incluso, las laderas de los cerros a modo de “lienzo” en las que se expresan representaciones gráficas. Principalmente en estas representaciones se podía observar animales, figuras humanas o elementos simbólicos y figuras geométricas.

Las primeras familias lickanantay vivían en un medio hostil, por la escasez tanto de tierra cultivable como de agua. Sin embargo, fueron simultáneamente agricultores y ganaderos, aunque también practicaron la pesca y la caza con boleadoras, para alimentarse. Pero no fueron agricultores corrientes, sino de técnica y eficiencia muy elevadas. En sus faenas agrícolas empleaban palos aguzados, cuchillos y palas de madera, estas últimas a veces terminadas en una hoja ancha y delgada de piedra. Cultivaban especialmente maíz, quinoa, zapallos, calabazas, porotos y ají. Entre los árboles frutales que explotaban se cuentan guayabos, chirimoyos, tunales y tamarugos. Sembraban en las partes bajas de valles y quebradas, y como la tierra agrícola escaseaba, hacían andenes o terrazas en las laderas de los cerros, cuyos muros de contención eran de pirca en piedra.

## TEXTOS

A continuación, se presenta un texto sobre la ceremonia de “Limpieza de Canales” y un poema referido al tejido. Estos tienen como objetivo pedagógico enriquecer el conocimiento de esta cultura. Además de entregar insumos a los niños y niñas para que puedan conocer más sobre la cultura lickanantay.

Para realizar la limpieza de los canales existen una serie de acciones, como por ejemplo poner a correr el agua desde el estanque. Esta limpieza se realiza todos los años el día 24 de agosto en que se hace la limpieza del estanque en comunidad y el 25 de agosto hay que largar el agua a los diferentes ramales que parten del canal. Una vez que ya están limpios los canales se procede a realizar el pago a la madre tierra, es ella la que entrega los frutos. En los pueblos del interior se realiza la Ceremonia de Ofrenda a la Pachamama. Algunos la llaman pago u ofrenda a la tierra. Es un acto de reciprocidad con la Madre la Tierra que nos da la vida”.

Las personas deben acercarse a los canales y tener a mano hojas de coca, licor. También, se usan elementos como dulces, lanas de colores, mirra, incienso, sebo y una gran variedad de alimentos y hierbas. Esta ceremonia consiste en agradecer a la Pachamama, se debe agradecer vaciando licor en la superficie de la tierra. También se le debe ofrendar hojas de coca de la misma manera en que se vuelca el licor. De esta manera, se le da fuerza a la Pachamama, para que siga generando la vida. Durante esta ceremonia de ofrenda, se recuerda a las personas que murieron y se ruega por mejores trabajos, prosperidad y protección de los participantes.

(Fuente: Adaptación, Equipo Pueblos Originarios. UCE.)



**LICAU / MUJER**

Unen los hilos  
 las tejedoras.  
 Como los pájaros  
 sus nidos laboran.  
 Y las arañas de patas filosas  
 tejen sus telas  
 de plata vistosa.

Se unen las ramas a las raíces  
 como el arroyo  
 de escaso caudal.  
 Juntan sus aguas por las vertientes  
 que al río Loa van a parar.

(Fuente: Alicia Salinas A., autora).

**Repertorio lingüístico**

A continuación, se presenta un conjunto de palabras en lengua originaria, relacionadas con la naturaleza, el arte rupestre y la familia lickanantay.

**K'aich'i:** piedra

**T'ik'a:** flor

**K'amur:** luna

**Yot'o:** barro

**Birinatur:** arroyo

**Paach'a:** tierra

**Tturi:** casa

**Lik'au:** mujer

**Sima:** hombre

**Pat'ta:** madre

**Tik'an:** padre

**Aullo:** abuelo

**Pani:** hijo

**Saalipinau:** hermana

**Pich'au:** hermano

**K'ari:** verde

**K'aalá:** amarillo

**Selti:** azul

**Pilur:** junquillo

**Pinatur:** tejer

**Lari:** rojo

**P'anti:** rosado

**Pink'stur:** telar

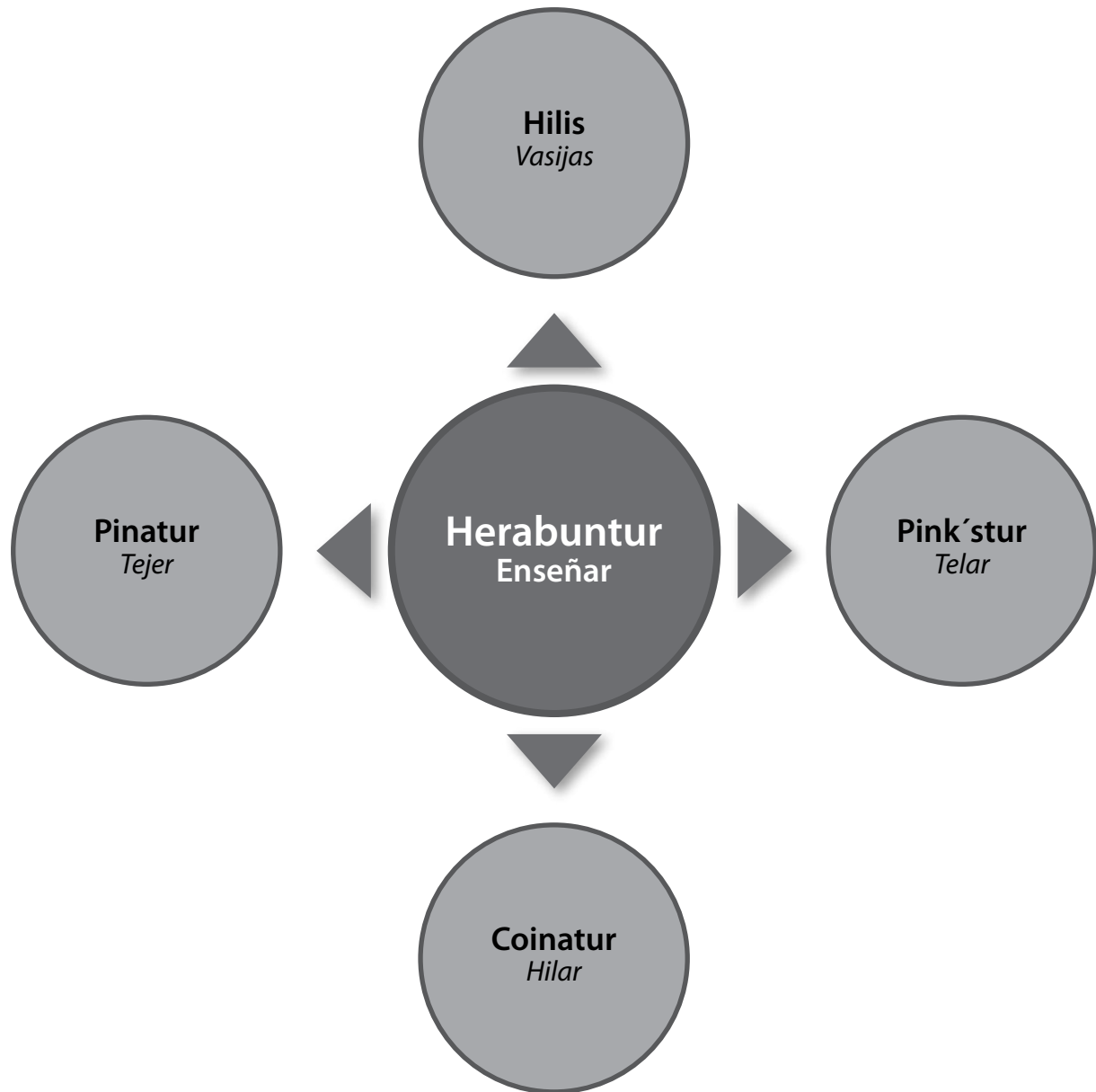
**Coinatur:** hilar

**Hilis:** vasija



## Mapa semántico

Este mapa semántico da información sobre el significado que la cultura lickanantay otorga al arte.



## Ejemplo de evaluación

Las actividades pueden ser evaluadas integralmente durante el mismo desarrollo de estas, a través, por ejemplo, de una rúbrica como la siguiente:

Criterio/ Nivel de Desarrollo	En vías de alcanzar el desempeño	Desempeño medianamente logrado	Desempeño logrado	Desempeño destacado
Significado e importancia cultural de los símbolos propios de la escritura ancestral.	Identifica petroglifos y geoglifos como símbolos de la escritura ancestral del pueblo lickanantay.	Expresa con sus palabras el significado de la escritura ancestral del pueblo lickanantay, representado en los símbolos de los petroglifos y/o geoglifos.	Expresa con sus palabras el significado y la importancia cultural de los símbolos propios de la escritura ancestral del pueblo lickanantay, representados en los petroglifos y geoglifos.	Ejemplifica el significado y la importancia cultural de los símbolos propios de la escritura ancestral del pueblo lickanantay, representados en los petroglifos y geoglifos.
Saberes de su cultura que se han transmitido de generación en generación.	Nombra algún saber que se ha transmitido de generación en generación.	Identifica algún saber que se haya transmitido en su familia de generación en generación.	Indaga en su familia saberes de su cultura que se han transmitido de generación en generación.	Indaga en su familia saberes de su cultura que se han transmitido de generación en generación, entregando variados ejemplos.
Valores y principios de formación personal según su cultura.	Nombra algunos valores de formación personal de un lickanantay.	Nombra algunos valores o principios de formación personal de un lickanantay.	Reconoce los valores y principios que orientan la formación personal en la cultura lickanantay.	Ejemplifica y reconoce en situaciones de la vida cotidiana, los valores y principios fundamentales de la cultura lickanantay.
Objeto culturalmente significativo usando una técnica ancestral.	Identifica alguna técnica ancestral utilizada por los lickanantay para crear objetos.	Crea un objeto de uso cotidiano usando una técnica ancestral.	Crea un objeto culturalmente significativo usando una técnica ancestral.	Crea un objeto culturalmente significativo usando una técnica ancestral y le agrega un enriquecimiento personal.





# BIBLIOGRAFÍA Y SITIOS WEB

- Álvarez, C.; Grebe, M. (1974). La trifonía atacameña y sus perspectivas interculturales. Revista Musical Chilena.
- ATACAMEÑO. Serie introducción histórica y relatos de los pueblos originarios de Chile. (2014). Consejo Nacional de la Cultura y las Artes.
- Bittmann, B.; R.P. Le Paige G. (1978). Cultura Atacameña. Serie el Patrimonio Cultural Chileno. Colección Culturas Aborígenes. Departamento de Extensión Cultural del Ministerio de Educación.
- Boletín Museo Chileno de Arte Precolombino.2007 <https://www.redalyc.org/pdf/3599/359933355002.pdf>
- Bustos. A. y Lehnert S. Arte Rupestre atacameño. Universidad de Antofagasta. Facultad de Educación y Ciencias Humanas. Instituto de Investigaciones Antropológicas. <http://www.memoriachilena.gob.cl/602/w3-article-81202.html>
- Heisig, M.; (2007). Cerca del cielo. Patrimonio biológico en la zona de ALMA. Investigación. Editado por ESO en Chile. [https://almaobservatory.org/wp-content/uploads/2017/06/alma\\_observatory\\_book.pdf](https://almaobservatory.org/wp-content/uploads/2017/06/alma_observatory_book.pdf)
- Ministerio de Educación de Chile. Guía para educadores tradicionales cultura y lengua lickanantay y lengua Kunsa (2014). Programa de Educación Intercultural Bilingüe.
- Ministerio de Educación del Perú. (1961) Poesía para niños. Selección de Mario Florián. Recuperado de: <http://academiaperuanalij.blogspot.com/2011/06/mario-florian-el-lirida-de-los-ninos.html>
- Pérez, C.; (2009). Diccionario visual kunza, Español, Inglés. Santiago. Kunza Hotel & Spa. San Pedro de Atacama, Chile.
- Vilte.J.; y Pérez C. (2004) Diccionario visual kunza-español/español-kunza. Lengua del pueblo lican antai o atacameño. Edición:Badilla\_Stevenson.Chile.

## SITIOS WEB

- <https://www.almaobservatory.org/es/publications/el-universo-de-nuestros-abuelos/>
- <http://www.memoriachilena.cl/602/w3-article-81201.html>
- [www.serindigena.cl/territorios/recursos/biblioteca/documentos/topo\\_likan\\_antay.htm](http://www.serindigena.cl/territorios/recursos/biblioteca/documentos/topo_likan_antay.htm)
- [https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-article-89532.html#in\\_recursos](https://www.curriculumnacional.cl/614/w3-article-89532.html#in_recursos)







